

Т. ҚАЛИБЕКҰЛЫ

**ҚЫТАЙША-ҚАЗАҚША-ОРЫСША-
АҒЫЛШЫНША ДІНИ ТЕРМИНДЕР
СӨЗДІГІ**

汉哈俄英宗教术语词典

**КИТАЙСКО-КАЗАХСКО-РУССКО-
АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
РЕЛИГИОЗНЫХ ТЕРМИНОВ**

**CHINESE-KAZAKH-RUSSIAN-ENGLISH
DICTIONARY OF RELIGIOUS TERMS**

ISBN 978-601-7998-22-6



9

786017998226

**АБЫЛАЙ ХАН АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
ҚАТЫНАСТАР ЖӘНЕ ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ УНИВЕРСИТЕТІ**

Т. ҚАЛИБЕКҰЛЫ

**ҚЫТАЙША-ҚАЗАҚША-ОРЫСША-
АҒЫЛШЫНША ДІНИ ТЕРМИНДЕР СӨЗДІГІ**

汉哈俄英宗教术语词典

**КИТАЙСКО-КАЗАХСКО-РУССКО-
АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ РЕЛИГИОЗНЫХ
ТЕРМИНОВ**

**CHINESE-KAZAKH-RUSSIAN-ENGLISH
DICTIONARY OF RELIGIOUS TERMS**

Алматы, 2021

ӘӨЖ 80/81 (038)

КБЖ 81.2 - 4

Қ 26

*Сөздік баспаға Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық
қатынастар және әлем тілдері университеті
Шығыстану факультетінің
Факультет Кеңесінің отырысында ұсынылған
(Хаттама №7, 02 ақпан 2020 ж.).*

Пікір жазғандар:

Д.Б. Дәуен – PhD докторы, доцент
(Абылай хан атындағы ҚазХҚжәнеӘТУ)

Р.О. Досымбекова – PhD докторы
(әл-Фараби атындағы ҚазҰУ)

Қалибекұлы Т.

**Қытайша-қазақша-орысша-ағылшынша діни терминдер
сөздігі/ Т.Қалибекұлы.** – Алматы: “Полилингва” баспасы, 2021. – 92 б.

ISBN 978-601-7998-22-6

Сөздікте ислам, христиан, яхуди және будда діндеріне қатысты жиі қолданылатын 1000-ға жуық терминдер мен терминдік тіркестер қамтылған.

Сөздік жоғары оқу орындарының студенттері мен магистранттарына және қытай тілінің оқытушылары мен аудармашыларға арналған.

ӘӨЖ 80/81 (038)

КБЖ 81.2 - 4

ISBN 978-601-7998-22-6

© Калибекұлы Т., 2021

© "Полилингва" баспасы, 2021

АЛҒЫ СӨЗ

Қазақстанда бүгінге дейін қытайша-қазақша-орысша діни терминдер сөздігі жарыққа шыққан жоқ. Бұл еңбек осы олқылықтың орнын толтыру мақсатында жазылды.

Ұсынылып отырған «Қытайша-қазақша-орысша-ағылшынша діни терминдер сөздігінде» ислам, христиан, иудаизм және будда діндеріне қатысты жиі қолданылатын 1000-ға жуық термин мен терминдік тіркестер қамтылған.

Сөздікті құрастыру барысында Қазақстан және Қытайда жарық көрген діни терминдерге арналған сөздіктер мен лексикографиялық дереккөздер пайдаланылды.

Қытайда терминдер ұлттық тілде қалыптасқан. Сондықтан қытай тіліндегі терминдерді қазақ тіліне аудару қиын. Мұның басты себептерінің бірі – қытай тілінде шет тілден енген терминдерді осы тілдің (қытай тілі) дыбыстық ерекшелігіне бейімдеп қабылдауы. Сондықтан тілшілер мен аудармашылар қабылданған терминнің дыбысталуына қарай оларды әртүрлі аударуы мүмкін. Бір терминнің бірнеше нұсқадағы аудармасын кездестіруге болады. Мысалы, «ислам діні» деген термин қытай тілінде 伊斯兰教 yīslánjiào, 清真教 qīngzhēnjiào, 回教 huíjiào, 穆斯林教 mùsīlínjiào түрінде төрт түрлі нұсқада кездеседі. Міне, осындай аудармасы бір жүйеге түспеген терминдер көптеп ұшырасады. Бұл жоғары оқу орындарының студенттеріне қытай тілінде жазылған әдебиеттерді оқуда қиындық тудырады.

Сөздік мазмұнында студенттердің қытай тілінде жазылған дінге қатысты материалдарды оқуына септігі тиер деген оймен жиі кездесетін кейбір термин емес сөз тіркестері мен сөйлемдер де қамтылды. Сонымен қатар, кейбір діни ұйымдар мен діни кітаптардың атауы да сөздікке енгізілді.

Студенттерге түсінікті болу үшін кейбір терминдердің қазақша аудармасы ғана емес, орысша нұсқалары да берілді.

Қытай тіліндегі кісі аттары мен жер-су атауларын қазақ тілінде таңбалау әлі күнге дейін бір жүйеге түспеген. Еліміздегі қазақ тілді БАҚ қытайдың кісі аттары мен жер-су атауларын орыс тілінде дыбысталуы бойынша айтып, орыс тілі бойынша жазады. Міне, осы жағын ескере отырып, терминнің жазылуы мен оқылуының бірізді болуын қамтамасыз ету мақсатында қытай тіліне тән терминдерді

орыс тілі бойынша таңбаладық (玄奘 Xuánzàng Сюаньцзан).

Оқырмандардың қытай тіліндегі терминдерді дыбыстау тоны бойынша дұрыс дыбыстап оқуы үшін олардың соңынан қытайша дыбыстаңбасы беріліп, тон белгілері көрсетілді (阿亚特 āyàtè).

Оқырмандарға түсінікті болу үшін кейбір терминдердің қай дінге тиесілі екенін көрсету мақсатында қытайша терминнің соңындағы сынық жақшаның ішіне сол діннің қытайша қысқартылған аты беріліп отырды (禪房 chánfāng 〈佛〉).

Сөздіктің соңында әлемдегі елдер мен олардың астаналарының және Қазақстандағы мемлекеттік мерекелердің қытайша, қазақша және орысша атаулары қосымша ретінде берілді.

Бұл сөздікті практикалық тұрғыдан жоғары оқу орындарында «Шығыстану» және «Аударма ісі» мамандығы бойынша оқитын студенттерге қосымша материал ретінде пайдалануға болады.

Сөздік студенттер мен магистранттарға және қытай тілінің оқытушылары мен аудармашыларға арналған.

Сөздікте қолданылған шартты қысқартулар

- 伊 — 伊斯兰教 (*ислам діні*)
佛 — 佛教 (*будда діні*)
基 — 基督教 (*христиан діні*)
犹 — 犹太教 (*яхуди діні*)
道 — 道教 (*даосизм*)

Условные сокращения

- 伊 — 伊斯兰教 (*исламская религия*)
佛 — 佛教 (*буддийская религия*)
基 — 基督教 (*христианская религия*)
犹 — 犹太教 (*иудейская религия*)
道 — 道教 (*даосизм*)

A

阿訇 āhōng 〈伊〉

молда; имам

ахун; имам

ahung; imam

阿拉伯国家联盟

Ālābó guójiā liánméng

Араб мемлекеттері лигасы

Лига арабских государств

League of Arab States;

Arab League

阿拉伯学 ālābóxué

арабтану

арабистика

arabic studies

阿拉伯字母表 ālābó zìmǔbiǎo

араб әліпбиі

арабский алфавит

arabic letters

阿门 āmén 〈基〉

эумин

аминь

amen

阿摩斯书 Āmósī Shū 〈基〉

Амос пайғамбардың кітабы

книга пророка Амоса

Book of Amos

阿亚特 āyàtè 〈伊〉

аят

аят

ayah

阿赞 āzàn 〈伊〉

азан

азан

azan

埃米尔 āimǐ'ěr 〈伊〉

әмір, әмірші, билеуші

эмир, амир, правитель,

повелитель, вождь

emir; amir,

Muslim head of states

爱国心 àiguóxīn

отаншылдық сезім; патриотизм

патриотический чувства;

патриотизм

patriotic feeling; patriotism

爱国主义 àiguózhǔyì

патриотизм

патриотизм

patriotism

爱神 Àishén

Махаббат құдайы

Бог любви

God of Love

爱惜 àixī

аялау, бағалау, қадірлеу; сақтау

дорожить, ценить; беречь

cherish; treasure

爱惜身体 àixī shēntǐ

денсаулықты сақтау

беречь здоровье

protect your health

爱憎 àizēng

сүю мен жек көрү;
махаббат пен гадауат
любить и ненавидеть;
любовь и ненависть
love and hate

庵 ān 〈佛〉

лашык, скит
(монахтар тұратын кішкентай
монастырь);
монах әйелдер скиті;
буддалық әйелдер ғибадатханасы
хижина;
буддийский скит,
буддийский женский монастырь
small thatched hut,
Buddhist nunnery

庵堂 āntáng 〈佛〉

монах әйелдер скиті;
буддалық әйелдер ғибадатханасы
буддийский скит,
буддийский женский монастырь
Buddhist nunnery

安拉 Ānlā 〈伊〉

Алла, Аллах
Аллах, Алла
Allah

安拉的奴仆 Ānlā de núpú

Алланың құлы
раб Аллаха
servant of Allah

安拉的使者 Ānlā de shǐzhě 〈伊〉

Алланың елшісі
Посланник Аллаха
Messenger of Allah

安拉的使者穆罕默德 〈伊〉

Ānlā de shǐzhě Mùhǎnmòdé
Алланың елшісі Мұхаммед
посланник Аллаха Мухаммед
Messenger of Allah Muhammad

安息日 Ānxīrì 〈犹〉

шабад; сенбілік демалыс
шабат; субботний отдых у
иудеев
Sabbath (day)

安息日会 Ānxīrìhuì 〈基〉

Жетінші күндік адвентистер
(христиандық діни секта)
Адвентисты седьмого дня
(христианская религиозная
секта)
Seventh-Day Adventists

安葬 ānzàng

жерлеу, қою,
жер қойнына тапсыру
похороны; погребение,
хоронить
bury (the dead); inter; obsequies

安葬仪式 ānzàng yíshì

жерлеу салт-жоралары,
жерлеу рәсімі
ритуал погребения;
похоронные обряды
burial rituals

В

巴哈伊 Bāhāyī
Баһаи Сенімі, баһаи, баһаизм
баһаи, баһаизм, беһаизм
Bahá'í Faith

把斋 bǎzhāi 〈伊〉
рамазан
рамадан
ramadan

白头教 Báitóujiào
Зороастризм,
Заратуштрашылдық
Зороастризм
Zoroastrianism

拜佛 bàifó
Буддаға дұға ету
молиться будде
to worship Buddha

拜火教 bàihuǒjiào
отқа табынушылық;
парсизм; зороастризм
огнепоклонничество;
огнепоклонство; парсизм;
зороастризм
zoroastrianism; mazdaism

拜火教徒 bàihuǒjiàotú
отқа табынушы
огнепоклонник
fire worship

拜兰节 bàilánjié 〈伊〉
мейрам
байрам
holiday, bayram

拜偶像 bài ǒuxiàng 〈佛〉
пұтқа табынушылық;
пұтқа табыну; сыйыну
идолопоклонство,
поклонение идолам
idolatry, idol worship

拜神 bàishén 〈佛〉
аруаққа сыйыну;
кұдайға құлшылық ету
поклоняться духам,
молиться божествам
worship the gods

拜神者 bàishénzhě
діндар, тахуа
богомалец
pilgrim

拜物教 bàiwùjiào
фетишизм
фетишизм
fetishism

拜物教徒 bàiwùjiàotú
фетишист
(жансыз заттарға қасиетті деп
табынушы)
фетишист
fetishist

班禅喇嘛 Bānchán Lāma 〈佛〉

Панчен-лама
Панчен-лама
Panchen Lama

半神人 bàنشénrén

жартылай құдай
полубог
demigod

保护主义者 bǎohùzhǔyìzhě

протекционист
протекционист
protectionist

宝塔 bǎotǎ 〈佛〉

пагода (будда ғибадатханасы)
пагода
pagoda

报应 bàoyìng 〈佛〉

жаза; жазасын тарту
расплата, воздаяние
retribution; judgment

背弃信仰 bèiqì xìnyǎng

діннен безу;
діни сенімнен бас тарту
отречься от веры;
отступничество от веры
break (violate) faith

波卡 bōkā (布尔卡 bù'ěrkǎ) 〈伊〉

бурка; пәренже
бурка, паранджа
burqa, parañja

晡礼 Būlǐ 〈伊〉

Екінті намазы; Асыр намазы
Асп
Asr

布道 bùdào 〈基〉

уағыздау, уағыз айту
читать проповедь,
проповедовать
preach; evangelize;
preach the gospel

布道家 bùdàojiā 〈伊〉

уағызшы
проповедник
preacher

布达拉宫 Bùdálāgōng

Потала сарайы
дворец Потала
Potala Palace

布施 bùshī 〈基〉

садақа беру,
қайырымдылық жасау
подавать милостыню,
дарить милостыню,
благотворительность
almsgiving

不信教的 bù xìnjiào de

дінге сенбейтін,
Құдайға сенбейтін
неверующий
unbeliever

不信仰者 bù xìnyǎngzhě

дінсіз, дінге сенбейтін, атеист
неверующий, атеист, безбожник
unbeliever, nonreligious

С

财神 Cáishén 〈佛〉
(财神爷 Cáishényé)
Байлық құдайы
Богиня богатства
the God of Wealth

参禅 cānchán 〈佛〉
медитацияға түсу,
медитация жасау
погружение в сосредоточение;
впасть в состояние медитации
practice meditation;
to sit in meditation

藏经 cáng jīng 〈佛〉
сутраларды жинау (сақтау)
собирать (хранить) сутры
collect Buddhist sutras

藏经阁 cángjīnggé 〈佛〉
будда канондарын сақтайтын
қойма
хранилище буддийских канонов
depository of Buddhist texts

禅定 chándìng 〈佛〉
сананың оянуы, ұғу,
байыбына бару, ақиқатын ұғыну
погружаться в созерцание,
пребывать в состоянии
сосредоточения
tranquillity and concentration of
meditation

禅悟 chánwù 〈佛〉
байыбына бару,

ақиқатын ұғыну
пробуждение;
постижение истины
realization to truth;
awakening to truth

禅房 chánfáng 〈佛〉
ғибадатхана үйі;
медитация бөлмесі
жилище в храме;
комната для медитации
a room in a Buddhist monastery;
mediation abode

禅心 chánxīn 〈佛〉
ойға шому, ойды шоғырландыру
душа в созерцании
meditative mind

缠头布 chántóubù 〈伊〉
сәлде, тюрбан
чалма, тюрбан
turban, imamah

忏悔 chànhuǐ 〈基〉
күнәсін мойындау,
тәубеге келу, өкіну
раскаиваться; покаяние;
исповедь
to shrift, to repent

忏悔牧师 chànhuǐ mùshī 〈基〉
тәубеге келтіруші поп,
уағызшы, діндар,
духовник, исповедник
confessor

忏悔室 chànhuǐshì 〈基〉

тәубе қылу кабинасы
кабина для исповеди
confessional

朝拜 cháobài 〈伊〉

қажыға бару; қажылық сапар
коленипреклонение;
богослужение
genuflection; worship

朝功 cháogōng 〈伊〉

қажылық
хадж
hadj, hajj (Islam)

朝覲 cháojiàn 〈伊〉

қажылық
хадж
hadj, hajj (Islam)

朝圣 cháoshèng 〈伊〉

қажылыққа бару; қажылық
паломничество
make a pilgrimage,
go on (a) pilgrimage; hajj

朝圣者 cháoshèngzhě 〈伊〉

қажы; қажылық сапаршысы
паломник, пилигрим
pilgrim

朝山进香 cháoshānjìnxiāng 〈佛〉

будда ғибадатханасына кіріп
ладан (хош иісті зат) тұтатып
буддаға сыйыну
посещение буддийского храма
и воскурение благовоний для
поклонения Будде
go to a Buddhist temple and offer
incense to Buddha

朝向 cháoxiàng 〈伊〉

Қыбыла
Кибла
Qibla

晨祷 Chéndào 〈基〉

таңғы ғибадат
заутреня
matins; morning prayer

晨礼 Chénlǐ 〈伊〉

Таң намазы
фаджр
Fajr

惩罚 chéngfá

жазалау; жаза
наказывать; наказание
punish; penalize; penalty

吃斋 chīzhāi 〈佛〉

майсыз тамақ жеу;
ауыз бекіту
есть постное, соблюдать пост
practise abstinence from meat

出埃及记 Chū Āijí Jì 〈基〉

Мысырдан шығу
(Мұсаның екінші кітабы)
Исход (вторая книга Моисеева)
Exodus (Second Book of
Moses)

出家人 chūjiārén 〈佛〉

монах; монах әйел
монах; монахиня
a monk; a nun
(Buddhist or Daoist)

传道 chuándào 〈基〉
уағыздау, уағыз айту
читать проповедь,
проповедывать
preach; evangelize;
preach the gospel

传道书 Chuándào Shū
Екклесиаст кітабы
Книга Екклеснаста
Ecclesiastes

传教 chuánjiào 〈基〉
уағыздау, уағыз айту;
миссионерлік
проповедовать;
миссионерство
do missionary work;
proselytize

传教士 chuánjiàoshì 〈基〉
дін таратушы, миссионер
миссионер
missionary; preacher

传统教育 chuántǒng jiàoyù
дәстүрлі білім,
дәстүрлі тәрбие
традиционное образование,
традиционное воспитание
traditional education

传统宗教 chuántǒng zōngjiào
дәстүрлі діндер
традиционные религии
traditional religions

创世纪 Chuàngshì Jì 〈基〉
Жаратылыстың басталуы,
“Генезис”
(Библияның бірінші кітабы)
Книга Бытия, “Генезис”
(первая книга Библии)
Genesis, Creation
(first book of the Bible)

创造者 Chuàngzào zhě
Жаратушы
Творец
Former, Father, the Creator

慈悲 cíbēi 〈佛〉
рақымшылдық, шапағат
милосердие
mercy; benevolence; pity

慈航 cíháng 〈佛〉
ізгілік жолы, қайырымдылық
путь добросердечия,
путь спасения,
барк милосердия
the ferry of salvation

慈善组织 císhàn zǔzhī
қайырымдылық ұйымы
благотворительная организация
charitable organization

辞世 císhì
қайтыс болу,
жарық дүниемен қоштасу
смерть
pass away

D

达赖喇嘛 Dálài Lǎma 〈佛〉

Далай-лама

Далай-лама

Dalai Lama

达摩 Dámó 〈佛〉

Бодхидхарма

Бодхидхарма

Bodhidharma

打坐 dǎzuò 〈佛〉

малдас кұрып отыру;

медитация жасау; медитация

положив ногу на ногу;

медитировать; медитация

to sit in meditation, to meditate

大乘 dàchéng 〈佛〉

Махаяна; Үлкен күйме

Махаяна; Великая колесница

Mahayana, Great Vehicle

大教堂 dàjiàotáng 〈基〉

собор, ғибадатхана (Христиан

дінінің ең үлкен шіркеуі)

собор (ғибадатхана)

cathedral; minster

大千世界 dàqiān shìjiè 〈佛〉

бүкіл әлем, жер жүзі, жаһан,

он сегіз мың ғалам

вселенная; мириады миров,

космос

great wide world,

marvelously diverse world

大主教 dàzhǔjiào 〈基〉

архиепископ

архиепископ

archbishop

但以理书 Dànyǐlǐ Shū 〈基〉

Даниал пайғамбар кітабы

Книга пророка Даниила

Book of Daniel

淡饭 dàn fàn 〈佛〉

қатықсыз ас

пресная пища

blank taste food

道姑 dàogū 〈道〉

даостық монах әйел

даосская монахиня

Daoist nun, a female Daoist

道观 dàoguān 〈道〉

даостық ғибадатхана

даоский храм

daoist temple

道号 dàohào 〈道〉

монахтық есім

монашеское имя даоса

Daoist monastic name

道家 dàojiā 〈道〉

даос мектебі, даосизм

даосская школа; даосизм

taoist school; taoists

道教 dàojiào 〈道〉 даосизм даосизм daoism	遁入空门 dùnrù kōngmén 〈佛〉 монахтық өмірді тандау принять монашество become a Buddhist monk or nun
道教徒 dàojiàotú 〈道〉 даос, даосизмді ұстанушы даос, последователь даосизма taoist	地狱 dìyù 〈基〉 тозақ ад hell; inferno
道经 dàoīng 〈道〉 даостық жазбалар; дао дэ цзин даосское писание; дао дэ цзин Dao de jing, Daoist scriptures	东正教 Dōngzhèngjiào 〈基〉 Православие діні Православие Eastern Orthodoxy
道袍 dàopáo 〈道〉 даостық киім даосская роба taoist robe	东正教教堂 〈基〉 dōngzhèngjiào jiàotáng православ шіркеуі православная церковь Eastern Orthodox Church
道士 dàoshi 〈道〉 даос, даостық монах даос, даосский монах daoshi, taoist priest	东正教新年 〈基〉 dōngzhèngjiào xīnnián ескі жаңа жыл старый новый год Old New Year, Orthodox New Year
捣乱分子 dǎoluàn fēnzǐ қоғамдық тәртіпті бұзушы нарушитель общественного порядка troublemakers	东正教徒 〈基〉 dōngzhèngjiàotú православие дінін ұстанушы православный верующий Eastern Orthodox, orthodox
德蕾莎修女 Dé lěi shā xiū nǚ Тереза Ана Мать Тереза Mother Teresa	读祷文 dú dǎowén 〈基〉 дұға оқу читать молитву recite or chant scriptures, say a prayer
德行 déxíng 〈佛〉 ізгі іс, қайырымжылық добродетель; добрый поступок morality and conduct, virtue	

独裁者 dúcáizhě

диктатор
диктатор
dictator

独立国家 dúlì guójiā

тәуелсіз мемлекет
независимые государства
independent country

笃信上帝的 dǔxìn Shàngdì de

құдайға сенетін,
құдайшыл, діндар
набожный, верующий
devout, religionist

夺权 duóquán

билікті тартып алу
захватить власть
seize power

多民族的 duō mínzú de

көп ұлтты, көпэтникалық
многонациональный,
многоэтничный
multi-ethnic

多神教 duōshénjiào

политеизм; көп құдайлық
политеизм; многобожие
polytheistic religion,
polytheism

多神论 duōshénlùn

политеизм
(көп құдайға табынушылық)
политеизм, многобожие
polytheism

多神论者 duōshénlùnzhě

политеист (көп құдайшылар)
политеист
polytheist

多神主义 duōshénzhǔyì

политеизм
(көп құдайға табынушылық)
политеизм, многобожие
polytheism

多元文化的

duōyuán wénhuà de
көпмәдениетті,
мультимәдениетті
многокультурный,
мультикультурный
multiculture

多宗教的 duō zōngjiào de

көпконфессионалды,
поликонфессионалды
многоконфессиональный,
поликонфессиональный
polyconfessional,
multiconfessional, multifait

多宗教的国家

duō zōngjiào de guójiā
көпконфессионалды ел
многоконфессиональная страна
multiconfessional country

E

阿弥陀佛 Ēmítuófó 〈佛〉
Будда амита (Амитоба);
Құдайға шүкір!
Будда Амита (Амитабха);
Слава богу!
Amitabha, Buddha;
merciful Buddha!

阿弥陀经 ēmítuójīng 〈佛〉
амитабха-сутра
амитабха-сутра
Shorter Sukhāvativyūha Sūtra

俄巴底亚书 Ébādīyà Shū 〈基〉
Авдий пайғамбар кітабы
Книга пророка Авдия
Book of Obadiah

俄罗斯东正教 〈基〉
Éluósī dōngzhèngjiào
Орыс православие шіркеуі
Русская православная церковь
Russian Orthodox Church

俄罗斯东正教传教团 〈基〉
Éluósī dōngzhèngjiào
chuānjiào tuán
Орыс діни миссиясы
Русская духовная миссия
Russian spiritual mission

俄罗斯东正教派 〈基〉
Éluósī dōngzhèng jiàopài
Орыс православие шіркеуі
Русская православная церковь
Russian Orthodox Church

恶 è
зұлымдық, жамандық
зло, злое дело
evil

恶棍 ègùn
жауыз, оңбаған, зұлым, сұмырай
негодяй; мерзавец, подлец
scoundrel; bully; villain

恶魔 èmó
албасты, ібіліс, эзәзіл, жауыз
демон, злой дух, изверг
demon; devil; evil spirit

恶果 èguǒ 〈佛〉
күнәсінің зардаптары
последствия греха
evil consequence;
retribution (in Buddhism)

恶行 èxíng 〈佛〉
азғындық, жаман әрекет
дурные поступки
immoral conduct;
evil or wicked conduct

F

发达国家 fādá guójiā

дамыған ел
развитые страны
developed country

发展中国家

fāzhǎnzhōng guójiā
дамушы ел
развивающаяся страна
developing country

法号 fǎhào 〈佛〉

монахтық есім
монашеское имя
religious name of a Buddhist

法华经 fǎhuájīng 〈佛〉

саддхарма-пундарика-сутра
саддхарма-пундарика-сутра
(*Лотосовая сутра*)
Saddharma-pundarika-sutra
(Lotus Sutra)

法门 fǎmén 〈佛〉

буддизмге апарар жол
путь к буддизму
gate to enlightenment;
initial approach to become a
Buddhist believer

法师 fǎshī 〈佛〉

(буддистік) ұстаз, тәрбиеші
наставник, учитель
(*проповедник буддийского
учения*)

Master, a title of respect for a
Buddhist;
one who has mastered the sutras
(Buddhism)

法眼 fǎyǎn 〈佛〉

дхарма көзі, Будда көзі;
қырағы көз
глаза-дхармы; всевидящее око
dharma-eye,
discerning eye; insight

法与宗教 fǎ yǔ zōngjiào

заң және дін
закон и религия
law and religion

法治国家 fǎzhì guójiā

құқықтық мемлекет
правовое государство
constitutional state

凡尘 fánchén 〈佛〉

пәни дүние; жалған дүние
этот мир, бранный мир
the earth; this mortal world

凡人 fánrén 〈佛〉

пенде, қарапайым адам
заурядный человек
ordinary person

梵 Fàn 〈佛〉

Брахма, Брама
Брахма, Брама
Buddhist, Sanskrit, Brahma

梵刹 fànchà 〈佛〉
будда храмы
буддийский храм
Buddhist temple

梵蒂冈 Fàndìgāng 〈基〉
Ватикан
Ватикан
Vatican

梵文 fànwén
санскрит,
санскрит жазулары
санскрит,
санскритские письма
Sanskrit, Sanskrit script

泛神教 fànshénjiào
пантеизм
пантеизм
pantheism

泛神论 fànshénlùn
пантеизм
пантеизм
pantheism

泛伊斯兰主义 fànyīslánzhǔyì
исламшылдык; панисламизм
панисламизм
pan-islamism

方济各会 Fāngjìgèhuì 〈基〉
франсискандық орден
францисканский орден
Franciscan orders

方济各会修道士 〈基〉
Fāngjìgèhuì xiūdàoshi
франсискандық монастр
францисканец
franciscan

方士 fāngshì 〈道〉
сиқыршы; алхимик
волшебник; алхимик;
некромант
necromancer; alchemist

方丈 fāngzhàng 〈佛〉
аббат;
будда храмының жетекшісі
настоятель (буддийского храма);
аббат
Buddhist abbot

分裂分子 fēnlièfēnzǐ
жікшіл, сепаратист
раскольник, сепаратист
splittist; separatist; secessionist

分裂主义 fēnlièzhǔyì
жікшілдік, сепаратизм
раскольничество, сепаратизм
splittism; secessionism

分裂主义者 fēnlièzhǔyìzhě
жікшіл, сепаратист
раскольник, сепаратист
splittist; separatist; secessionist

风神 Fēngshén
Жел құдайы
Божество ветров
Aeolus (wind god)

封斋 fēngzhāi 〈伊〉

ауыз бекіту

пост

fast

封斋饭 fēngzhāifàn 〈伊〉

сәре

сухур

suhoor

封斋时间表 〈伊〉

fēngzhāi shíjiānbǎo

рамазан кестесі

расписание месяца рамадан

ramadan prayer timings

封斋月 fēngzhāiyuè 〈伊〉

рамазан айы

месяц рамадан

Ramadan; the month of fast

奉至仁至慈的真主之名 〈伊〉

Fèng zhì rén zhì cí de Zhēnzhǔ

zhī míng

Аса Қайырымды, ерекше

Мейірімді Алланың атымен

Во имя Аллаха,

Милостивого, Милосердного!

Bi-ism Allah al-Rahman al-Rahim

腓立比书 Féilìbǐ Shū 〈基〉

Філіпіліктерге арналған хат

Послание к Филиппийцам

Epistle of St Paul to the

Philippians

腓立门书 Féilímén Shū 〈基〉

Филимонға жазылған хат

Послание к Филимону

The Global Message of Philemon,

The Epistle of Paul to Philemon

佛 fó 〈佛〉

будда

будда

buddha

佛教 fójiào 〈佛〉

будда діні, буддизм

буддийская религия, буддизм

Buddhism

佛教寺庙 fójiào sìmiào 〈佛〉

будда ғибадатханасы

буддийский храм

Buddhist temple

佛教寺院 fójiào sìyuàn 〈佛〉

будда ғибадатханасы

буддийский храм

Buddhist temple

佛教徒 fójiàotú 〈佛〉

буддист

буддист

Buddhist

佛经 fójīng 〈佛〉

будда қағидалары, сутралар

буддийские каноны, сутры

Buddhist scripture/sutra;

Buddhist canonical literature

佛法 fófǎ 〈佛〉 будда заңы, будда қағидаттары; будда ілімі закон будды; правила буддизма; буддийское учение Buddhist doctrine; Dharma (the teachings of the Buddha)	福音书 Fúyīnshū 〈基〉 Інжіл Евангелия Gospel
佛教主义 fójiàozhǔyì 〈佛〉 будда қағидалары правила буддизма rules of buddhism	符咒 fúzhòu дуа, сиқыр заклинание, заклятие, амулет charm, weird
佛寺 fósi 〈佛〉 буддалық монастырь буддийский монастырь Buddhist temple; Buddhist monastery	复活 fùhuó 〈基〉 қайта тірілу, қайтадан дүниеге келу воскресение; воскрешение Resurrection
佛塔 fóta 〈佛〉 пагода, ступа (будда ғибадатханасы) пагода, ступа pagoda; stupa	复活节 fùhuójié 〈基〉 пасха, пасха мерекесі пасха, праздник пасхи Easter
佛像 fóxiàng 〈佛〉 Будда мүсіні статуя Будды figure of the Buddha	复活节彩蛋 fùhuójié cǎidàn пасха жұмыртқасы пасхальные яйца easter egg
佛学 fóxué 〈佛〉 будда ілімі буддийское учение Buddhism, Buddhology	浮屠 fútú 〈佛〉 Будда; буддистер; пагода; ступа Будда; буддисты; пагода; ступа Buddha; pagoda, stupa; Buddhist monk
福音 Fúyīn 〈基〉 Інжіл; қуанышты хабар Евангелия; благовестие Gospel, evangelism	负罪感 fùzuìgǎn кінәлік сезім чувство вины sense of guilt

G

盖德尔夜 Gàidé'ěr yè 〈伊〉

Кадір түні

Лейлат-аль-Кадр;

Ночь предопределения,

ночь аль-Кадр

Laylat al-Qadr,

Night of Decree

高僧 gāosēng 〈佛〉

жоғары дәрежелі будда ұстазы;

жоғары дәрежелі монах

буддийский наставник высшего
ранга;

возвышенный монах

accomplished monk or nun;

a senior monk

感恩祈祷 gǎn'ēn qídǎo 〈基〉

алғыс айту дұғасы

благодарственный молебен

thanksgiving

哥林多后书 〈基〉

Gēlín duō Hòushū

Қорынттықтарға арналған

екінші хат

Второе послание к

Коринфянам

Second epistle of St Paul to the

Corinthians

哥林多前书 〈基〉

Gēlín duō Qiánshū

Қорынттықтарға арналған

бірінші хат

Первое послание к

Коринфянам

First epistle of St Paul to the

Corinthians

割礼 gēlǐ

сүндет; сүндеттеу

обрезание, циркумцизия

circumcision (rite)

割礼仪式 gēlǐ yíshì

сүндет той

пир по случаю обряда обрезания

circumcision (rite)

歌罗西书 Gēluóxī Shū 〈基〉

Қолостықтарға арналған хат

Послание к Колоссянам

Epistle of St Paul to the Colossians

公理会 Gōnglǐhuì 〈基〉

қауымдық шіркеулері

конгрегационалисты

Congregational Church

公谊会 Gōngyìhuì 〈基〉

Достар қауымдастығы,

Квакерлер

Религиозное общество

Друзей, Квакеры

Religious Society of Friends

(Quakers)

功德 gōngdé

қайырымдылық жасау; ізгі іс

творить добро; доброе дело

charitable and pious deeds;
benefaction; beneficence

古尔邦节 Gǔ'ěr bāng jié 〈伊〉
Құрбан айт мейрамы
Курбан-байрам,
праздник жертвоприношения
eid al-adha, Feast of the Sacrifice

古兰经 Gǔlánjīng 〈伊〉
Құран, Құран Кәрім
Коран
Quran, Koran (Islamic scripture)

古兰经圣训 〈伊〉
Gǔlánjīng Shèngxùn
Құран хадистері
хадисы Корана
hadith of the quran

古刹 gǔchà 〈佛〉
көне будда храмы;
тарихи монастырь
древний буддийский храм,
древний монастырь
old Buddhist temple;
ancient monastery

观世音 Guānshìyīn 〈佛〉
Гуаньшиинь; Авалокитешвара
Гуаньшиинь; Авалокитешвара
Guanyin,
the Bodhisattva of Compassion;
Goddess of Mercy; Avalokitesvara

观音 Guānyīn 〈佛〉
Гуань-инь, Авалокитешвара,
Гуань-инь, Авалокитешвара,
Guanyin, Goddess of Mercy;
Avalokitesvara

观音菩萨 Guānyīn Púsà 〈佛〉
бодхисаттва Гуань-инь
бодхисаттва Гуань-инь
Mother Buddha;
Avalokitesvara; Guanyin

归宿 guīsù 〈佛〉
(мәңгілік) мекені, барар жері
пристанище, прибежище
goal; home one finally returns to

归西 guīxī 〈佛〉
қайтыс болу, қаза табу;
жан тапсыру
скончатся, умереть;
отдать Богу душу
pass away; die

皈依 guīyī
қабылдау, кіру, ұстану
принять... (религию),
перейти в... (религию)
to convert to (a religion)

皈依佛法 guīyī fófǎ
будда дінін ұстану
исповедовать буддизм
follow the laws of Buddha

皈依佛教 guīyī fójiào
будда дінін қабылдау
принять буддизм
to convert to Buddhism

皈依宗教 guīyī zōngjiào
дінге кіру, дін қабылдау
быть обращённым; принять веру
get religion

鬼 guǐ 〈佛〉
аруак
дух
spirit

鬼魂 guǐhún 〈佛〉
елес; марқұмның рухы
дух умершего;
привидение, призрак
ghost; spirit; apparition

鬼门关 guǐménguān
тозақ қақпасы
врата ада
gates of hell

贵格会 Guìgéhuì 〈基〉
Квакерлер
Квакерство
Society of Friends, the Quakers

贵族 guìzú
ақ сүйек
белая кость
noble; boyard; lord

跪拜 guìbài 〈伊〉
сәжде қылу
класть поклоны при молитве
worship on bended knees

国际宗教信仰自由协会
Guójì zōngjiào xìnyǎng zìyóu xiéhuì
Халықаралық діни бостандық
қауымдастығы
Международная ассоциация
религиозной свободы
International Association for
Religious Freedom (IARF)

国歌 guógē
Мемлекеттік әнұран
Государственный гимн
National anthem

国徽 guóhuī
Мемлекеттік елтаңба
Государственный герб
National emblem

国教 guójiào
мемлекеттік дін, ресми дін
официальная религия,
государственная религия
state religion

国旗 guóqí
Мемлекеттік ту
Государственный флаг
National flag

国语 guóyǔ
ұлттық тіл
национальный язык
National Language

过激派 guòjīpài
экстремистер
экстремисты
radical faction; radicals

过失 guòshī
ағаттық; қателік;
кінә; жаңсақтық
вина; ошибка;
проступок; промах
fault; slip; error; mistake

Н

哈巴谷书 Hābāgǔ Shū 〈基〉
Аввакум пайғамбар кітабы
Книга пророка Аввакума
Book of Habakkuk

哈该书 Hāgāi Shū 〈基〉
Аггей пайғамбар кітабы
Книга пророка Аггея
Book of Haggai

哈吉 hājí 〈伊〉
қажы
хаджи
hadji, hajji (Islam)

哈里发 Hālīfā 〈伊〉
Халифа
Халиф
Caliph

哈利法 hālīfā 〈伊〉
Халифат
Халифат
Caliphate

哈里发的职位 〈伊〉
Hālīfā de zhíwèi
Халифат
Халифат
Caliphate

哈里发政权 〈伊〉
Hālīfā zhèngquán
Халифат
Халифат
Caliphate

哈利路亚 hālilùyà 〈基〉
(赞美上帝 zànměi Shàngdì)
халлелуйя (құдайға мадақ)
аллилуя
hallelujah

海神 Hǎishén
Теңіз құдайы
морской бог
the god of the sea

合十 hé shí 〈佛〉
алақандарын біріктіру
(сәлемдесу рәсімі)
сложить ладони
(в знак приветствия)
Namaste, put the palms together

何西阿书 Héxī ā Shū 〈基〉
Осиа пайғамбар кітабы
Книга пророка Осиа
Book of Hosea

和平与和谐 hépíng yǔ héxié
бейбітшілік пен келісім
мир и согласие
peace and harmony

和尚 héshang 〈佛〉
монах
монах
Buddhist monk

恨 hèn
өшпенділік, кек
ненависть; злоба
hatred, dislike; resent,
hate, bad blood

红教 hóngjiào
ламаизмнің қызыл бөріктілер
сектасы
красная секта ламаизма
Red sect of Lamaism

红三角 hóng sānjiǎo 〈基〉
қызыл үшбұрыш
красный треугольник
red triangle

红衣主教 hóngyīzhǔjiào 〈基〉
кардинал
(Рим папасынан кейінгі дінбасы)
кардинал
cardinal

呼祷调 hūdǎodiào 〈伊〉
азан
азан
adhan, azan

护身符 hùshēnfú
тұмар
талисман, амулет
amulet; protective talisman

化身 huàshēn 〈佛〉
нирманакая; түрлену; өзгеру
біреудің кейпіне ену
нирманакая; перевоплощение;
явиться в образе кого-либо
incarnation; reincarnation;
embodiment

化缘 huàyuán 〈佛〉
садақа жинау, жылу жинау,
қайыр-садақа сұрау
собирать пожертвования;
просить подаяние
beg alms
(as a means for favorable karma)

画十字 huàshízì 〈基〉
шоқыну, табыну
перекреститься
cross oneself;
to make the sign of the cross

唤礼 huànlǐ 〈伊〉
азан; азан шақыру
азан, приглашение на молитву
invitation to pray

黄教 huángjiào 〈佛〉
ламаизмнің сары сектасы
желтая секта ламаизма
Yellow Sect Lamaism

黄金文书 〈基〉
Huángjīn wénshū
Алтын булла
золотая Булла
Golden Bull

黄泉 huángquán 〈佛〉
о дүние, ақырет, бақи дүние
загробный мир
lower world,
the equivalent of Hades or Hell

黄泉之下 huángquánzhixià 〈佛〉
о дүниеде, ақыретте
на том свете, в загробном мире
the netherworld;
dwelling place of the dead

回教 huíjiào 〈伊〉
ислам; мұсылмандық
ислам; мусульманство
islam

回教徒 huíjiàotú 〈伊〉

мұсылман үмбеті

мусульманин

Muslim

会堂 huìtáng 〈基〉

(犹太教教堂 yóutàijiào jiàotáng)

иуда дінінің ғибадатханасы,

еврейлер ғибадатханасы

синагога

synagogue

慧眼 huìyǎn 〈佛〉

қырағылық, өткір көз;

сұңғылалық; көрегендік

прозорливость; острый глаз;

провидение

mental discernment; insight;

acumen; discerning eyes;

a mind which perceives both

past and future

昏礼 hūnlǐ 〈伊〉

Ақшам намазы

Магриб, вечерняя молитва

Mghrib

活佛 huófó 〈佛〉

тірі будда

живой Будда

Living Buddha

活神仙 huó shénxian 〈佛〉

тірі құдай

живое божество

living immortal

火化 huǒhuà

кремация (сүйекті өртеу)

кремация

cremation

火教 huǒjiào

отқа табынушылық,

зороастризм

огнепоклонство,

зороастризм

parsism; zoroastrianism

火神 huǒshén

От құдайы

Божество огня

God of fire

火狱 huǒyù 〈伊〉

жаһаннам (тозақ)

джаханнам

Jahannam

活菩薩 huó púsà

тірі Бодхисаттва

живой Бодхисаттва

a living Buddha

火葬 huǒzàng

кремация (өлікті өртеу)

кремация

cremation

火葬场 huǒzàngchǎng

крематорий

(өлікті өртейтін орын)

крематорий

crematorium; crematory

J

基督 Jīdū 〈基〉

Христос

Христос

Jesus; Christ

基督教 jīdūjiào 〈基〉

христиан діні, христиандык

христианство, христианский

Christianity, Christian

基督教会 Jīdū Jiàohuì 〈基〉

Христиан шіркеуі

Христианская Церковь

Christian Church

基督教科学派 〈基〉

Jīdūjiào kēxuépài

Христиандық ғылыми секта

Христианская научная секта

Christian Scientist

基督教女青年会 〈基〉

Jīdūjiào Nǚqīngnián huì

Жас әйелдердің христиандық

ассоциациясы

Христианская ассоциация

молодых женщин

the Young Women's Christian

Association

基督教青年会 〈基〉

Jīdūjiào Qīngnián huì

Жас христиандар ассоциациясы

Юношеская христианская

ассоциация

the Young Men's Christian

Association

基督教徒 jīdū jiàotú 〈基〉

христиан дінін ұстанушы,

христианин

христианин

a Christian

基督教新教教徒 〈基〉

jīdūjiào xīnjiào jiàotú

протестант

протестант

protestant

激进分子 jījìnfēnzǐ

экстремист, радикал

экстремист, радикал

radical; extremist

极端化 jíduānhuà

радикалдану

радикализация

extramalization, radicalization

激进派 jījìnpài

радикалдар

радикалы

radicals

吉哈德 jíhādé 〈伊〉

жихад

джихад

jihad

极端主义 jíduānzhuǐyì

экстремизм; экстремистік

экстремизм; экстремистский

extremism

极乐世界 jílèshìjiè 〈佛〉 жәннат, жұмақ рай; эдем Elysium; Sukhavati; Pure Land; Western Paradise	preach; evangelize; preach the gospel; give sermons
加尔文宗 jiǎ'ěrwénzōng 〈基〉 кальвинизм кальвинизм calvinism	绞头布 jiǎotóubù 〈伊〉 сәлде чалма, тюрбан turban
加玛艾特 jiāmǎ'àitè 〈伊〉 жамағат джамаат jamaat, jamia	教父 jiàofù 〈基〉 шоқындырған әке, кіндік әке; әулие әкей крестный отец; святой отец god-father, compadre
加拉太书 Jiālātài Shū 〈基〉 Пауылдың Ғалаттықтарға жазған хаты Послание к Галатам Epistle of St Paul to the Galatians	教皇 Jiàohuáng 〈基〉 Папа (Римнің) Папа (римский) Pontiff
袈裟 jiāshā 〈基〉 ряса (православие дін қызметкерлері киетін кең жеңді ұзын киім) ряса cowl, kasaya; patchwork outer vestment; surplice	教会法规 Jiàohuì fǎguī 〈基〉 шіркеудің қағидалары церковный канон canon; canon law
鉴真 Jiànzhēn 〈佛〉 Дзиянчжэнь (Гандзин) Дзиянчжэнь (Гандзин) Jianzhen (Ganjin) Tang dynastic Buddhist monk	教皇使节 Jiàohuáng shǐjié Папа нунцийі, Апостол Нунцийі Папский нунций, апостольский нунций Papal nuncio, apostolic nuncio, nuncio
讲道 jiǎng dào 〈基〉 уағыздау, уағыз айту проповедь	教皇特使 Jiàohuáng tèshǐ 〈基〉 Папаның легаты Папский легат Papal legate

教皇通諭 〈基〉
Jiàohuáng tōngyǔ
булла
(Рим папасының грамотасы)
булла
Papal Encyclical, Papal bull

教母 jiàomǔ 〈基〉
кіндік шеше
крестная мать
godmother, cummer

教女 jiàonǚ 〈基〉
кіндік қыз
крестница
goddaughter

教区 jiàoqū 〈基〉
епархия; шіркеу аумағы
епархия; приход церковный
parish; diocese, deanery

教派 jiàopài
діни секта; діни ағым
религиозная секта
religious sect; denomination

教派信徒 jiàopài xìntú
сектант
сектант, сектанка
sectary, dissident

教士 jiàoshì 〈基〉
миссионер
миссионер
priest; clergyman;
Christian missionary

教堂 jiàotáng 〈基〉
шіркеу
церковь; костел
church

教堂墓地 jiàotángmùdì 〈基〉
шіркеулік қабірстан,
шіркеу зираты
Церковное кладбище
churchyard

教堂牧师 Jiàotáng mùshī 〈基〉
викарий, епископтың көмекшісі
викарий
vicar

教廷大使 Jiàotíng dàshǐ 〈基〉
нунций (Ватикан елшісі)
нунций (посол Ватикана)
nuncio

教廷公使 jiàotínggōngshǐ 〈基〉
интернунций (Ватикан уәкілі)
интернунций
(посланник Ватикана)
internuncio

教廷使节 Jiàotíng shǐjié 〈基〉
Ватиканның дипломатиялық
өкілі
дипломатический представитель
Ватикана
nuncio

教徒 jiàotú
діндар; діншіл, үмбет
верующий
believer (follower) of a religion

教义 jiàoyì
діні ілім
религиозное учение
religious doctrine (creed)

教长 jiàozhǎng 〈基〉
аға дін қызметкері
старший священник
iman; dean; teaching elder

教主 jiàozhǔ 〈基〉
дінбасы
основатель религии
the founder of a religion

教子 jiàozǐ 〈基〉
кіндік бала
крестник
godchild; godson

叫拜楼 jiàobàilóu 〈伊〉
(光塔 guāngtǎ)
мұнара (мешіттің)
минарет
minaret

结茅节 jiémáojié 〈基〉
Суккот, Кущей мейрамы
Суккот, праздник кущей
Sukkot

结缘 jiéyuán 〈佛〉
тағдырлас болу;
байланысты болу
связаться с кем
to form ties
to become attached (to sb, sth)

解脱 jiětuō 〈佛〉
құтылу; жанның құтқарылуы
спастись; спасение души
release from worldly cares,
disentangle

戒刀 jièdāo 〈佛〉
монах пышағы
карманный нож монаха
(для подрезания ткани, ниток)
Buddhist monk's knife

戒规 jièguī
діні қағидалар,
діні тыйым салу ережелері
наставления
religious precept

今生 jīnshēng 〈佛〉
пәни дүние; осы өмір
настоящая жизнь
the present life; this life

金刚 Jīngāng 〈佛〉
қорғаушы Құдай
Бог-хранитель;
Божество-хранитель
Buddha's warrior attendant

金刚经 Jīngāngjīng 〈佛〉
құтқарушы Құдай сутрасы
сутра бога-хранителя
Vajracchedika-sutra;
the Diamond Sutra

浸礼会 Jīnlǐhuì 〈基〉
Баптизм, баптист шіркеуі
Баптизм, баптистская церковь
Baptist church; Baptists

禁忌 jìnjì тыйым салу, тыю; табу табуировать; запрет; табу avoid; abstain from; taboo	旧约圣经〈基〉 Jiùyuē Shèngjīng Ескі Өсиет Ветхий Завет Old Testament
禁果 jìnguǒ 〈基〉 тыйым салынған жеміс запретный плод forbidden fruit	救世军 Jiùshìjūn 〈基〉 Құтқарушы армия Армия спасения Salvation Army
禁欲主义 jìnyùzhǔyì аскетизм (нәпсіден тылушылық) аскетизм asceticism	救世军军官〈基〉 Jiùshìjūn jūnguān (救世军传教士 Jiùshìjūn chuánjiàoshi) Құтқарушы армияның діни қызметкері Священник Армии спасения chaplain of Salvation Army
经 jīng 〈佛〉 канон, қағида; сутра канон; сутра canon; Buddhist sutra (scripture)	救世主 Jiùshìzhǔ 〈基〉 Құтқарушы, Мәсіх Спаситель, Мессия the Savior; the Redeemer
经藏 Jīngzàng 〈佛〉 «Сутта-питака», «Сутра-питака» «Сутта-питака», «Сутра-питака» the sutrapitaka (collection of sutras)	居士 jūshì 〈佛〉 үйде мінәжат ететін монах; шашын қидырмайтын монах; буддист последователь буддизма, не принявший пострижения; буддист lay Buddhist, kulapati
净土 jìngtǔ 〈佛〉 кірсіз таза жер, жер жәннаты чистая земля, рай Sukhavati; Pure Land	君主主义 jūnzǔzhǔyì монархизм монархизм monarchism
旧约全书〈基〉 Jiùyuē Quánshū Ескі Өсиет Ветхий завет Old Testament	

К

开斋 kāizhāi 〈伊〉

ауыз ашу
разговеться
to break a fast

开斋节 kāizhāijié 〈伊〉

ораза айт
праздник разговения;
ураза-баирам;
праздник прекращения поста
Festival of Fast-breaking;
Id al-Fitr

看破红尘 〈佛〉

kānpò-hóngchén
дүниеден баз кешу,
дүниеден түңілу
постичь бренность жизни
see through the vanity of life
(and become monk/nun)

看在上帝的份上

kànzài Shàngdì de fèn shàng
Құдай үшін
ради Бога
For God's sake

克尔白 Kè'ěrbái 〈伊〉

(天房 Tiānfáng)
Қағба
Кааба
Kaaba, sacred building in Mecca

空门 kōngmén 〈佛〉

буддизм; монастырлык
буддизм; монашество
Buddhism; school of unreality

恐怖主义 kǒngbùzhǔyì

терроризм
терроризм
terrorism

恐怖主义者 kǒngbùzhǔyìzhě

террорист
террорист
terrorist

苦难 kǔnàn

азап, бейнет, ауыртпалық
страдания, бедствия
suffering; misery; distress

苦海 kǔhǎi 〈佛〉

бақытсыздық тұңғиығы;
қайғы теңізі, азап теңізі
море сансары; юдоль скорби
abyss of misery; sea of bitterness;
sea of woes

苦修 kǔxiū 〈佛〉

тақуалық; аскетизмді орындау
подвижничество
practice asceticism strictly

狂欢节 Kuánghuānjié

Карнавал
Карнавал
Carnival

苦行主义 kǔxíngzhǔyì

аскетизм
(нәпсіден тыйылушылық)
аскетизм
asceticism

L

拉比 lābī 〈犹〉

раввин (еврейлердің діни қауымының рухани басшысы)

раввин

rabbi (loanword)

喇嘛 lāma 〈佛〉

лама

лама

lama

喇嘛教 lāmajiào 〈佛〉

ламаизм

ламаизм

lamaism

喇嘛庙 lāmamiào 〈佛〉

лама храмы

ламаистский храм

temple of Tibetan Buddhism

喇嘛教徒 lāmajiàotú 〈佛〉

ламаист, ламаизмді қолдаушы

ламаист

lamaism

来世 láishì 〈佛〉

бақи дүние, о дүниелік өмір,

келесі өмір

загробная жизнь,

будущая жизнь,

последующее перерождение

future life; next life; next world

来世报应说 〈佛〉

láishì bàoyìngshuō

жаза; сауал; жазалау

возмездие; воздаяние; кара

retribution

兰若 lánruǒ 〈佛〉

будда монастыры,

ғибадатхана

буддийский монастырь, храм

Buddhist temple,

monastery

老天爷 Lǎotiānyé 〈佛〉

Тәңір; Алла; Құдай

Владыка неба; Бог; Господь

God; Heavens

礼拜 lǐbài 〈基〉

Құдайға құлшылық ету;

ғибадат ету; шоқыну

богослужение

religious service; worship

礼佛 lǐfó

Будда мүсініне тағзым ету

кланяться перед статуей Будды

venerate the Buddha

礼拜毯 lǐbàitǎn 〈伊〉

(礼拜垫 lǐbàitǎndiàn)

жайнамаз

молитвенный коврик, саджажада

prayer rug

礼拜堂 lǐbàitáng 〈基〉

шіркеу

церковь

church

礼拜日 Lǐbài rì 〈基〉

Жексенбі (Ғибадат күні)

День богослужения,

Воскресенье

Lord's Day; Sunday

立宪国 lìxiàn guó 〈基〉
конституциялық мемлекет
конституционное государство
constitutional country

历代志上 Lidàizhì Shàng 〈基〉
Паралипоменонның бірінші
кітабы
Первая книга Паралипоменон
First book of Chronicles

历代志下 Lidàizhì Xià 〈基〉
Паралипоменонның екінші
кітабы
Вторая книга Паралипоменон
Second book of Chronicles

利未纪 Liwèi Jì 〈基〉
Леуіліктер кітабы,
Мұсаның үшінші кітабы
Книга Левит
(третья книга Торы и Библии)
Book of Leviticus;
Third Book of Moses

列王纪上 〈基〉
Lièwángjì Shàng
Патшалар туралы бірінші кітап;
Патшалықтың үшінші кітабы
Первая книга царей;
Третья книга Царств
First book of Kings

列王纪下 Lièwángjì Xià 〈基〉
Патшалар туралы екінші кітап;
Патшалықтың төртінші кітабы
Вторая книга царей;
Четвертая книга Царств
Second book of Kings

灵魂 línghún
рух
душа
soul; spirit

六根 Liùgēn: 〈佛〉
眼 yǎn、耳 ěr、鼻 bí、
舌 shé、身 shēn、意 yì
Алты сезім мүшелері:
көз, құлақ, мұрын, тіл, дене,
ақыл
Шесть органов чувств:
глаз, ухо, нос, язык, тело, разм
The six senses: eye, ear, nose,
tongue, body and mind

六欲 liù yù 〈佛〉
алты түрлі тән құмары
шесть плотских страстей
Six carnal desires

路得纪 Lùdé Jì 〈基〉
Руфтың кітабы,
Патшалықтың кітабы
Руфь; книга царств;
Свиоток Рут
Book of Ruth, Scroll of Ruth

路加福音 Lùjiā Fúyīn 〈基〉
Әулие Луканың інжілі
От Луки святое благословение
Gospel according to St Luke

路德宗 Lùdézōng 〈基〉
(信义宗 Xìnyìzōng)
лютеран діні, лютерандық
лютеранская религия;
лютеранство
Lutheranism

掠夺婚姻 lüèduó hūnyīn
кыз алып кашу салты
умыкание невесты
marriage by capture

罗汉 Luóhàn 〈佛〉
Алохань
Архат, Алохань
Arhat (saint)

罗马 Luómǎ
Рим
Рим
Rome

罗马帝国 Luómǎ dìguó
Рим империясы
Римская империя
Roman Empire

罗马教 luómǎjiào
католик діні; католиктік
католическая вера, католичество
Roman Catholicism

罗马公教 〈基〉
Luómǎ gōngjiào
католик діні, католиктік
католичество
Roman Catholicism

罗马教皇 〈基〉
Luómǎ jiàohuáng
Рим папасы
Римский папа
The Pope

罗马教会 Luómǎ jiàohuì
Рим католик шіркеуі
Римско-католическая церковь
Roman Catholic Church

罗马教廷 Luómǎ jiàotíng 〈基〉
Папа кеңесі
Папство
the Holy See

罗马人书 Luómǎrén Shū 〈基〉
Римдіктерге хат
Послание к римлянам
Epistle to the Romans,
Letter to the Romans

罗马书 Luómǎ Shū 〈基〉
Римдіктерге хат
Послание к римлянам
Epistle to the Romans,
Letter to the Romans

罗马主教 Luómǎ zhǔjiào
Рим Епископы
Епископ Рима
Bishop of Rome

落后 luòhòu
артта қалған; мешеу
отсталый
backward; under-developed

M

妈祖 Māzǔ 〈道〉
теңіз Құдайы Мацзу
морская Богиня Мацзу
Matsu (name of a sea goddess)

马可福音 Mǎkě Fúyīn 〈基〉
Әулие Марктың інжілі
Евангелие от Марка
Gospel according to St Mark

马太 Mǎtài 〈基〉
Матвей
Матвея
Matthew

马太福音 Mǎtài Fúyīn 〈基〉
Әулие Матвейдің інжілі
Евангелие от Матвея
Gospel according to St Matthew

玛拉基书 Mǎlājī Shū 〈基〉
Малахи Пайғамбар кітабы
Книга пророка Малахии
Book of Malachi

埋葬 máizàng
жерлеу,
марқұмды жер қойнына тапсыру
похороны; погребение,
хоронить, погребать
bury (the dead); inter; wreck

麦地那 Màidīnà 〈伊〉
Медина
Медина
Medina

麦加 Màijiā 〈伊〉
Мекке
Мекка
Месса

毛拉 máolā 〈伊〉
молда
мулла
mullah

门徒 ménútú 〈佛〉
шәкірт, ізбасар
ученик; последователь
disciple; follower; adherent

弥迦书 Míjiā shū 〈基〉
Михей Пайғамбар кітабы
Книга пророка Михея
Book of Micah

弥勒 mílè 〈佛〉
Будда Майтрея
Будда Майтрея
Maitreya

弥撒 mísa 〈基〉
месса; ғибадат
месса; обедня
missa; catholic Massa

弥赛亚 Mísàiyǎ 〈基〉
Мәсіх, Христос
Мессия, Христос
Messiah

弥陀 mítuó 〈佛〉
Амитаба
Амитаба
Amida; Amitabha

迷信 míxìn
ырым, соқыр сенім
суеверие, слепая вера
superstition blindly worship

民数纪 Mínhù Jì 〈基〉
Сандар кітабы
Книга чисел
Book of Numbers

膜拜 móbài 〈佛〉
(екі алақан, екі тізе, аяқ ұштары
мен маңдайды жерге тигізіп)
Буддаға сыйыну; ғибадат ету
құлшылық ету
класть поклоны;
падать ниц перед кем-чем-л
prostrate oneself in worship; to
kneel and bow with joined hands
at forehead level

摩门教 móménjiào 〈基〉
мормонизм
мормонизм
Mormonism

摩门教徒 mómén jiàotú 〈基〉
мормонизм шәкірттері;
мормонизмшіл
последователь мормонизма;
мормонист
a Mormon

摩西十诫 Móxī shí jiè 〈基〉
Мұсаның он өсиеті,
Моисеяның он өсиеті
десять заповедей Моисея
Ten Commandments

嬷嬷 mómo 〈基〉
Ана
Мать
Mother

魔鬼 móguǐ 〈基〉
жын, эзәзіл, шайтан
дьявол, бес, демон
demon; monster; devil

末日 Mòrì 〈基〉
ақырет күні, қиямет күні
doomsday; Judgment Day;
Last Judgment

母爱 mǔ'ài
ана махаббаты,
аналық махаббат
материнская любовь
mother love; maternal love

穆萨 Mùsà
Мұса пайғамбар
Моисей
Moses

牧师 mùshī 〈基〉
шіркеуші
(Протестант шіркеуінің)
пастыр
pastor; minister; clergyman

牧师服 mùshī fú 〈基〉
діни қызметшінің киімі
богослужебное облачение
clerical dress

穆罕默德 Mùhǎnmòdé 〈伊〉
Mùхаммед пайғамбар
Мухаммед
Mohammed

穆斯林 mùsīlín 〈伊〉
мұсылман
мусульманин
muslim

穆斯林法 mùsīlínfǎ 〈伊〉
(伊斯兰教法 yīslán jiàofǎ)
шариғат
шариат
sharia

穆斯林的五功 〈伊〉
Mùsīlín de wǔgōng:
念 niàn、礼 lǐ、斋 zhāi、
课 kè、朝 cháo
Исламның бес парызы:
шахада (куәлік ету), намаз,
ораза, зекет және қажылық
Пять столпов ислама:
шахада, намаз, ураза,
закят и хадж
Five Pillars of Islam:
shahada, salah, zakat,
sawm and hajj

穆斯林法 mùsīlínfǎ 〈伊〉
шариғат
шариат
sharia

穆斯林妇女 mùsīlín fùnǚ
мұсылман әйел
мусульманка
Muslim Woman

穆斯林妇女组织
Mùsīlín Fùnǚ Zǔzhī
Мұсылман әйелдер ұйымы
Организация мусульманских
женщин
Muslim Women's Organization

穆斯林国家 mùsīlín guójiā
мұсылман елдері
мусульманские страны
muslim countries

穆斯林女装 〈伊〉
mùsīlín nǚzhuāng
хиджаб
хиджаб
hijab

穆斯林学校 〈伊〉
mùsīlín xuéxiào
медресе
медресе
madrasa

穆斯林世界 mùsīlín shìjiè
мұсылман әлемі
мусульманский мир
muslim world

墓碑 mùbēi
қабір үстіндегі құлпытас
надгробие, надгробная плита
tombstone; ledger

墓地 mùdì
бейіт; зират
кладбище
graveyard

N

那鸿书 Nàhóng Shū 〈基〉
 Наум пайғамбар кітабы
 Книга пророка Наума
 Book of Nahum

念咒 niànzhòu
 дуалау
 заклинать
 to recite incantations

南无 Nā mó 〈佛〉
 Намо
 Намо
 Namó

念珠 niànzhū
 таспик
 четки
 Prayer beads; rosary

乃玛孜 nǎimǎzī 〈伊〉
 намаз
 намаз (молитва)
 Salah, Namaz

涅槃经 nièránjīng 〈佛〉
 Нирвана сутрасы
 Нирвана сутра
 Nirvana sutra

尼姑 ní gū 〈佛〉
 монах әйел
 монахиня
 Buddhist nun

孽 niè 〈佛〉
 күнә
 грех
 sin

尼希米记 Níxīmǐ Jì 〈基〉
 Нехемия кітабы
 Книга Неемии
 Book of Nehemiah

宁玛派 Níngmǎpài
 Ньингма сектасы
 (тибет буддизмі)
 Секта ньингма
 (тибетский буддизм)
 Nyingma

拟人观 nǐrénguān
 антропоморфизм (мушәббиха)
 антропоморфизм
 anthropomorphism

奴仆 nú pǔ
 құл, малай
 раб; слуга
 servant; lackey

念经 niàn jīng 〈佛〉
 дұға оқу
 читать молитву
 recite or chant scriptures;
 to recite or chant Buddhist
 scripture

女道士 nǚdàoshi 〈道〉
 даостық монах әйел
 даосская монахиня
 Daoist nun, a female Daoist

女教士 nǚ jiàoshì 〈基〉
миссионер әйел
миссионерка
missionary

女冠 nǚguān 〈道〉
даостық монах әйел
даосская монахиня
female Daoist priest

女神 Nǚshén 〈基〉
Әйел құдайы
Богиня; фея
Goddess

女娲 Nǚwā
Нюйва
(Ежелгі қытай
мифологиясындағы әйел құдай)
Нюйва
Nüwa
(a goddess in Chinese mythology)

女巫 nǚwū
шаман, бақсы,
сиқыршы (әйел)
шаманка, знахарка,
колдунья
witch doctress; sorceress

女性 nǚxìng
әйел жынысы, әйел
женский пол; женщина
female sex, woman

女修道院 nǚ xiūdàojuàn 〈基〉
әйелдер монастыры
женский монастырь
nunnery; convent

女修士 nǚ xiūshì 〈基〉
монах әйел
монахиня
nun

女妖 nǚyāo
жалмауыз кемпір; жезтырнак
ведьма
enchantress

诺鲁孜节 Nuòlǔzī jié
Наурыз мейрамы
Новруз байрам
Nauryz holiday

诺斯底主义 Nuòsīdǐzhūyì
гностицизм
гностицизм
gnosticism

挪亚 Nuóyà
Нұх (пайғамбар)
Ной
Noah

诺亚方舟 Nuòyà fāngzhōu
(挪亚方舟 Nuóyà fāngzhōu)
Нұхтың кемесі,
Нұх Пайғамбардың кемесі
Ноев ковчег
Noah's ark

诺言 nuòyán
уәде, серт
обещание
promise

O

欧化 ōuhuà
еуропалану
европеизация
europeanize

欧亚 Ōu Yà
Еуропа мен Азия; Еуразия
Европа и Азия; Евразия
Europe and Asia, Eurasia

欧洲教会会议
Ōuzhōu jiàohuì huìyì
Еуропалық шіркеу
конференциясы
Конференция европейских
церквей
Conference of European Churches

欧洲伊斯兰理事会
Ōuzhōu yīslán lǐshìhuì
Еуропаның ислам кеңесі
Исламский европейский совет
Islamic Council of Europe

偶然 ǒurán
кездейсоқтық
случайность
accidental; fortuitous

偶然现象 ǒurán xiànxàng
кездейсоқ құбылыс
случайное явление
accidental (fortuitous) phenomena

偶像 ǒuxiàng
пұт; табыну заты
идол
image; idol

偶像崇拜 ǒuxiàng chóngbài
пұтқа табыну
поклонение идолам
idolatry

偶像崇拜者 ǒuxiàng chóngbàizhě
пұтқа табынушы
идолопоклонник
idolater

偶像教 ǒuxiàngjiào
пұтқа табынушылық
идолопоклонство
idolatry

偶像化 ǒuxiànghuà
фетиштендіру,
киелі деп табыну
фетишизация;
фетишизировать
idolize

偶像寺庙 ǒuxiàngsìmiào
пұтхана
храм с идолами
temple idols

P

叛教 pànjiào

дінсіздік, діннен безушілік,
дін бұзушылық
апостазия, вероотступничество
apostasy

叛教者 pànjiàozhě

діннен безген, дінбұзар
апостат, вероотступник
renegade; donmeh; Dunmeh

叛乱分子 pànluànfēnzǐ

карулы бүлікшілер
вооруженные повстанцы;
бунтовщики
armed rebels

平安 píng'ān

амандық, саулық; тыныштық
благополучие; спокойствие
quiet and safe; at peace; well

婆罗门教 pólúóménjiào 〈佛〉

брахманизм
брахманизм
Brahmanism

破坏性教派 pòhuàixìng jiàopài

бүлдіргіш секта (ағым),
деструктивті секта (ағым)
деструктивная секта
destructive sect

菩萨 Púsà 〈佛〉

Бодхисаттва
Бодхисаттва
Bodhisattva (Buddhism)

菩提 Pútí 〈佛〉

Будхи
Будхи
Bodhi, enlightenment (Buddhism)

菩提树 pútíshù 〈佛〉

бодхи ағашы
дерево бодхи, фикус
благочестивый
Bodhi tree

蒲团 pútúán 〈佛〉

дөңгелек жанбас төсеніш
круглый молитвенный коврик
(из тростника)
praying mat
(Buddhism, made of woven
cattail)

普及 pǔjì

тарату; жалпыластыру
популяризировать, продвигать
popularize; disseminate

普世价值 pǔshìjiàzhí

адамзатқа ортақ құндылықтар,
жалпыадамзаттық құндылықтар
общечеловеческие ценности
universal values

普世圣公宗 〈基〉

Pǔshì shènggōngzōng
англикан қауымдастығы
Англиканское сообщество
Anglican Communion

Q

七级浮屠 qījí fútú 〈佛〉

жеті қабатты пагода
семирусная пагода
seven floor pagoda

七情 Qīqíng: 〈佛〉

喜 xǐ、怒 nù、哀 āi、
惧 jù、爱 ài、恶 è、欲 yù
Сегіз түрлі сезім: қуаныш,
ашу-ыза, уайым-қайғы,
қорқыныш, сүйіспеншілік,
өшпенділік, құмарлық
Семь чувств: радость, гнев,
печаль, страх, любовь,
ненависть, страсть
Seven emotions: joy, anger,
sorrow, fear, love, hate and desire

祈祷 qídǎo 〈基〉

дұға оқу; сыйыну
молиться
pray; to say one's prayers

祈祷文 qídǎowén

дұға; мінәжат
молитва
prayers

祈求 qíqiú

жалыну, жалбарынып сұрау
молить, вымаливать
pray, supplicate

启示 qǐshì

аяһи; аян
откровение
revelation

启示录 Qǐshì Lù 〈基〉

Жақия пайғамбардың аяны
Откровение Иоанна Богослова
Book of Revelation, Apocalypse

前世 qiánshì 〈佛〉

алдыңғы өмір
предыдущая жизнь
previous incarnation,
previous existence

虔诚的 qiánchéng de

діндар, діншіл, дінге берілген
набожный
devout, pious

虔诚的人 qiánjiè de rén

діндәр адам
набожный человек
pious man

清规 qīngguī 〈佛〉

буддизмнің ұйғарымдары
(жарғылары); парыз, уағыз
предписания (уставы) буддизма;
заповедь
monastic rules for Buddhists

清规戒律 qīngguī jièlù 〈佛〉

тәртіп ережелері;
шектеулер мен тыйымдар
(монахтарға арналған)
правила поведения;
ограничения и запреты
(для монахов)
monastic rules for Buddhists;

religious regulations;
taboos and commandments

清教徒 qīngjiàotú 〈基〉
пуритан
пуританин
Puritan

清斋 qīngzhāi 〈佛〉
ауыз бекіту
поститься
vegetarian fast;
abstinence from meat

清真 qīngzhēn 〈伊〉
халал
халал
halal

清真教 qīngzhēnjiào 〈伊〉
Ислам діні
Исламская религия
Islam; Islamism

清真寺 Qīngzhēnsì 〈伊〉
Мешіт
Мечеть
Mosque; Masjid

清真言 qīngzhēnyán 〈伊〉
(作证词 zuòzhèngcí)
шахада (куәлік ету)
шахада
shahada

驱魔 qūmó
шайтанды қуу;
жын-шайтанды аластау
изгонять демонов, экзорцизм
to drive out devils to exorcise

取经 qǔjīng 〈佛〉
буддизмнің киелі жазбаларын
алу үшін сапарға аттану
паломничество за священными
книгами
go on a pilgrimage for Buddhist
scriptures

去极端化 qùjíduānhuà
дерадикализация
дерадикализация
deradicalization

全球 quánqiú
бүкіл әлем, жер шары, жаһан
весь мир, земной шар; мир
the whole world

全球化 quánqiúhuà
жаһандану
глобализация
globalization

权力 quánli
билік; күш; өкілеттік
власть; могущество; полномочия
power; authority

劝导者 quàndǎozhě 〈伊〉
уағызшы
убеждающий
convert

劝善 quànshàn
ізгілікке баулу,
жақсылыққа шақыру
побуждать к добру,
поощрять добрых
exhort people to do good

R

让真主惩罚你

Ràng Zhēnzhǔ chéngfá nǐ
Алла жазанды берсін
пусть Аллах накажет тебя
May God punish you

人道教 réndàojiào

позитивизм
позитивизм
positivism

人间地狱 rénjiāndìyù 〈佛〉

жер бетіндегі тозақ
ад кромешный, ад на земле
a hell on earth; living hell

人间天堂 rénjiān tiāntáng 〈佛〉

жер жәннаты
рай земной; земной рай
heaven on Earth

人世间 rénshìjiān

адамзат дүниесі; пәни дүние;
бұл өмірде; адамдар арасында
в мире людей; в этой жизни
he secular world; human world

仁慈的上帝

Réncí de Shàngdì
мейірімді Алла
милостивый Бог
Benevolent God

肉孜节 ròuzījié 〈伊〉

ораза айт
ураза байрам
Id al-fitr

忍 rěn

төзімділік, шыдамдылық,
ұстамдылық
терпение, выдержка
endure; tolerate

如来佛 Rúlái fó 〈佛〉

Taraḡata
(Будда есімдерінің бірі)
Будда Taraḡata
Tathagata
(one of Buddha's names)

儒教 rújiào

конфуцийшілдік
конфуцианство
confucianism

儒教徒 rújiàotú

конфуцийшілдер
конфуцианцы
confucianists

入定 rùdìng 〈佛〉

транс; медитацияға түсу
транс;
погрузиться в созерцание
trance; to enter a meditative state

入灭 rùmìe (入寂 rùjì) 〈佛〉

Буддалық монахтардың немесе
монах әйелдердің қайтыс болуы;
дүниеден өту, нирванаға түсу
погружаться в нирвану
pass away; die
(of Buddhist monks or nuns)

S

- 撒旦 sādàn 〈佛〉
шайтан, әзәзіл; ібіліс
сатана, шайтан
Satan or Shaitan
- 撒迦利亚书 Sājīāliyǎ Shū 〈基〉
Закария пайғамбар кітабы
книга Пророка Захарии
Book of Zechariah
- 撒母耳纪上 〈基〉
Sāmǔ'ěrjì Shàng
Патшалықтың бірінші кітабы,
Самуил (1-кітап)
Первая книга царств
First book of Samuel
- 撒母耳纪下 〈基〉
Sāmǔ'ěrjì Xià
Патшалықтың екінші кітабы,
Самуил (2-кітап)
Вторая книга царств
Second book of Samuel
- 萨满教 sàmǎnjiào
шамандық; шаманизм
шаманство; шаманизм
shamanism
- 三宝 Sān bǎo 〈佛〉
(佛 fó、法 fǎ、僧 sēng)
буддизмнің үш асылы
(будда, дхарма, сангха);
три сокровищницы буддизма
(будда, дхарма, сангха)
Triad of Buddha: dharma (law),
and sangha (community of monks)
- 三才 Sāncái 〈道〉
(天 tiān, 地 dì, 人 rén)
Үш Бастау
(аспан, жер, адам)
Три Начала
(небо, земля, человек)
Three Powers
(Heaven, earth and humans)
- 三乘 sānchéng 〈佛〉
Буддизмнің үш күймесі,
құтқарудың үш жолы
Три колесницы,
три пути спасения
triyana
- 三股势力 Sān gǔ shìlì
(恐怖主义 kǒngbùzhǔyì、
极端主义 jíduānzhǔyì、
分裂主义 fēnlièzhǔyì)
“Үш зұлым күш”
(терроризм, экстремизм,
сепаратизм)
“Три силы зла”
(терроризм, экстремизм,
сепаратизм)
Three Evils
(terrorism, extremism, separatism)
- 三教 sān jiào
(儒 rú, 释 shì, 道 dào)
Үш ілім: конфуцийшілдік,
будда, даоизм
Три учения: конфуцианство,
буддизм, даосизм
The Three Doctrines:
Confucianism, Buddhism, Daoism

三摩地 sānmódi 〈佛〉

самадхи

самадхи

Samadhi (deep meditation)

三藏经 sānzàngjīng 〈佛〉

трипитака, үш кәрзеңке ілім

трипитака

Tripitaka; the Three Collections of Buddhist Scripture

三昧 sānmèi 〈佛〉

самадхи

самадхи

Samadhi (deep meditation)

三清 Sānqīng 〈道〉

Даосизнің қасиетті үштігі

Троица даосизма

the three highest manifestations of the Dao

僧 sāng 〈佛〉

монах

монах

Buddhist priest, monk

僧侶集团 sānglǚ jítuán

теократия, сакердотализм

теократия, сакердотализм

theocracy, sacerdotalism

僧尼 sāngní 〈佛〉

монах ер мен монах әйел

монахи и монахини

Buddhist monks and nuns

僧师 sāngshī 〈佛〉

буддалық монах

буддийский монах

Buddhist priest, monk

僧俗 sāngsú 〈佛〉

монах және мирянин,

монах пен қарапайым адам

монах и мирянин

monk and common people,

monks and laymen

僧侶统治 sānglǚ tǒngzhì

иерархиялық басқару

иерархия; чиновначалие

priest-rule, hierarchy

僧徒 sāngtú 〈佛〉

буддалық монах

буддийский монах

Buddhist monks

僧院 sāngyuàn 〈佛〉

буддалық ғибадатхана

буддийский храм

Temple; Buddhist monastery

僧侶政治 sānglǚ zhèngzhì

иерархиялық саясат

теократия, сакердотализм

theocracy; sacerdotalism

沙门 shāmén 〈佛〉

(桑门 sāngmén)

шраман; буддалық монахтар

шраман; буддийский монахи

Sramana; Buddhist monk

沙弥 shāmí 〈佛〉

шраманера;

жаңадан үйренуші монах

шраманера;

буддийский послушник

novice Buddhist monk

煽动罪 shāndòngzuì
арандатушылық (қылмыс)
подстрекательство
(преступление)
crime of incitement

煽动行为 shāndòngxíngwéi
арандатушылық әрекет
подстрекательство
misprision

善 shàn
жақсылық, мейірімділік, игілік
добро, доброта
good; charitable; kind

善行 shànxíng 〈佛〉
ізгі іс, қайырымдылық
добродетель; добрый поступок
benefaction, benevolent action

晌礼 Shǎnglǐ 〈伊〉
Бесін намазы
Зухр
Duhur

上乘 Shàngchéng 〈佛〉
(大乘 dàchéng)
Махаяна; Үлкен күйме
Махаяна; Великая колесница
Mahayana, Great Vehicle

上帝 Shàngdì
Құдай
Бог
God

上帝保佑 Shàngdì bǎoyòu
Құдай, сақтай гөр!
Құдай жар болсын!

Господи помилуй!
Бог помощь
God bless (you)!

上帝的安排 Shàngdì de ānpái
Құдайдың бұйрығымен
По божьему велению
God's arrangement

上帝的惩罚
Shàngdì de chéngfá
Құдайдың жазасы
Божий суд
God's punishment

上帝的力量
Shàngdì de lìliang
Құдайдың күдіреті
всемогущество Аллаха
the power of God

上帝的怜悯
Shàngdì de liánmǐn
Құдайдың мейірімі
Милость божья
The mercy of God

上帝的命令
Shàngdì de mìnglìng
Құдайдың бұйрығы
Божий приказ
God's commands

上帝原谅我吧!
Shàngdì yuánliàng wǒ ba!
Құдай, мені кешіре гөр.
Прости меня, Боже.
God forgive me

上帝之路 Shàngdì zhīlù

Құдай жолы
путь божества
way of the gods

上西天 shàng xītiān 〈佛〉

қайтыс болу, о дүниеге аттану
умереть, идти на запад
die; go to west

烧香 shāoxiāng 〈佛〉

ладан тұтату; сыйыну
возжигать курительные свечи;
возжигать ладан; молиться
burn incense sticks,
to burn incense

舍利 Shèlì 〈佛〉

Шарира; әулиенің күлі,
буддалық жәдігерлер
Шарира; прах святого
Buddhist relics (Sanskrit: Sarira)

舍利子 Shèlìzǐ 〈佛〉

Шарипутра
Шарипутра
Sariputra

舍利塔 shèlità 〈佛〉

ступа; субурган
Будда сүйектерінен жасалған
мұнара
ступа; субурган;
башня с останками будды
stupa; tower venerating the ashes
of the Buddha

舍身 shěshēn 〈佛〉

өмірден баз кешу;
жанын құрбан ету
пожертвовать собой
give one's life; sacrifice oneself

申命记 Shēnmìng Jì 〈基〉

Заңды қайталау кітабы
(Мұсаның бесінші кітабы)
Второзаконие
(Пятая книга Моисея)
Book of Deuteronomy

神 Shén 〈基〉

Әулие; Құдай
Бог; Божество
God

神殿 shéndiàn 〈基〉

Құдай үйі; ғибадатхана
храм Божества; ғибадатхана
temple, sanctuary; holy Place

神父 shénfù 〈基〉

Әулие әкей, дін қызметшісі
Святой отец, священник
Father; Priest

神话 shénhuà

миф, аңыз
миф, легенда
mythology

神权统治 shénquán tǒngzhì

теократия;
теократиялық билік
теократия;
теократическая власть
theocracy

神权政治 shénquán zhèngzhì

теократиялық саясат
теократия; власть религии
theocracy

神人同形说 (论) shén-rén tóngxíng shuō (lùn) антропоморфизм (мушәббиха) антропоморфизм anthropomorphism	духовная семинария seminary; yeshiva, theological seminary
神坛 shéntán 〈基〉 алтарь (шіркеудің басты бөлмесі) алтарь sacred altar	神职 shénzhí діни атак духовное звание clergy
神像 shénxiàng 〈佛〉 будданың мүсіні, будданың суреті статуя божества image of a God, the picture or statue of a god or the Buddha	神职人员 shénzhí rényuán дін қызметкері духовное лицо clergy cleric
神学 shénxué 〈基〉 теология; дінтану теология; богословие theology	生命起源 shēngmìng qǐyuán тіршіліктің пайда болуы происхождение жизни origin of life, arohebiont
神学家 shénxuéjiā 〈基〉 теолог; дінтанушы теолог; богослов theologist; theologian	牲灵 shēnglíng 〈伊〉 құрбандық мал жертвенное животное draft animal
神学家 shénxuéjiā 〈基〉 теолог; дінтанушы теолог; богослов theologist; theologian	圣 shèng қасиетті, киелі святой holy, sacred, saint, sage
神学生 shénxuéshēng 〈基〉 семинарист семинарист theology student	圣城 Shèngchéng (耶路撒冷 Yēlùsǎlěng, 罗马 Luómǎ, 麦加 Màijiā) Қасиетті қалалар (Иерусалим, Рим, Мекке) Святой город (Иерусалим, Рим, Мекка) Holy City (Jerusalem, Rome, Mecca)
神学院 shénxuéyuàn 〈基〉 діни академия, діни семинария духовная академия,	

圣餐 Shèngcān 〈基〉
евхаристия, құдай тамақ
(Христиан дінінін)
евхаристия, Святое Причастие,
Вечеря Господня
Holy Communion;
Eucharist, Lord's Supper

圣诞 Shèngdàn 〈基〉
Иисус Христостың туған күні
Рождение Иисуса Христа
Christmas

圣诞节 Shèngdàn jié 〈基〉
Рождество
Рождество
Christmas Day; Christmas

圣诞夜 Shèngdànyè 〈基〉
Рождество түні
Рождественская ночь
Christmas Eve

圣诞节颂歌 〈基〉
Shèngdànjié sònggē
Рождестволық мадақ әні
(Рождестволық Кэрол)
Рождественский гимн
Christmas carol

圣诞老人 Shèngdànlǎorén 〈基〉
Аяз ата, Санта-Клаус
Санта-Клаус, Дед-Мороз
Father Christmas, Santa Claus

圣诞树 Shèngdànshù 〈基〉
жаңа жылдық шырша
рождественская елка
Christmas tree

圣地 Shèngdì 〈基〉
қасиетті жер, аруақ қонған жер
святыня
the Holy Land

圣殿 shèngdiàn 〈基〉
Құдайдың үйі; ғибадатхана
храм божества
holy place

圣父 Shèngfù 〈基〉
Әулие әкей
Святой отец, Бог-отец
Holy Father

圣经 shèngjīng 〈基〉
Киелі кітап; Библия
Библия
the Holy Bible

圣灵 Shènglíng 〈基〉
Киелі Рух; Қасиетті рух
Святой дух; Бог-дух
the Holy Ghost; the Holy Spirit

圣灵降临 〈基〉
Shènglíng jiànglín
Киелі Рухтың түсуі,
Елуінші күн мейрамы
Сошествие Святого Духа
Pentecost

圣灵降临节 〈基〉
Shènglíng jiànglín jié
Үшбірлік күні
(Пентакост күні)
Троицын день
Whitsunday; Pentecost

圣母玛利亚 〈基〉
Shèngmǔ Mǎlià
Қасиетті Мария
Святая Мария
Mary (mother of Jesus)

圣墓 Shèngmù 〈基〉
(耶稣墓 Yésū mù)
Киелі мола
(Иса Пайғамбардың моласы)
Святая гробница
Holy shrine

圣幕 Shèngmù
Конфуцийдің мазары
могила конфуция
cemetery of confucius

圣神 Shèngshēn 〈基〉
Киелі Рух
Святой Дух (в христианстве)
the Holy Spirit

圣诗 shèngshī 〈基〉
псалом (діни жыр)
псалом
psalm

圣诗班 shèngshībān 〈基〉
шіркеу хоры
церковный хор
choir

圣诗班歌手 〈基〉
shèngshībān gēshǒu
хорист
хорист
chorister

圣诗班指挥 〈基〉
shèngshībān zhǐhuī
хор жетекшісі
хормейстер
choirmaster

圣像 shèngxiàng 〈基〉
қасиетті икона
святая икона
icon

圣所 shèngsuǒ 〈基〉
ғибадатхана
святителище
holy place

圣训 shèngxùn 〈伊〉
хадистер
хадисы
hadith

圣战 shèngzhàn 〈伊〉
жихад
джихад
jihad

圣战分子 〈伊〉
shèngzhàn fēnzǐ
жихадшы
джихадист
jihadist

圣者 shèngzhě
әулие
святтой
holy one, saint

圣子 Shèngzǐ 〈基〉
Құдайдың ұлы
Сын божий; Бог-сын
Holy Son; Jesus Christ

诗篇 Shīpiān 〈基〉
Забур кітабы
(Кетувимнің алғашқы кітабы)
Книга Псалтырь
the biblical Book of Psalms

施主 shīzhǔ 〈佛〉
қайырымды жан, жарылқаушы
жертвователь
alms giver; benefactor

十字架 shízìjiǎ 〈基〉
крест
крест
cross

什叶派 shíyèpài 〈伊〉
шииттер; шиизм
шииты; шиизм;
секта шиитов
Shiah; Shiites,
Shia sect (of Islam)

什叶派教徒 shíyèpài jiàotú
шииттер
шииты; последователь шиизма
Shiah; Shiites

使徒行传 Shǐtú xíngzhuàn 〈基〉
Елшілердің істері
Деяния святых апостолов
Acts of the Apostles
(New Testament)

士师记 Shìshī Jì 〈基〉
Судьялардың Кітабы
Книга Судей
Book of Judges

世界基督教会联合会
Shìjiè Jīdūjiàohuì Liánhéhuì
Дүниежүзілік шіркеулер кеңесі
Всемирный совет церквей
The World Council of Churches

世界和传统宗教领袖大会
Shìjiè hé chuántǒng zōngjiào
lǐngxiù dàhuì
Әлемдік және дәстүрлі діндер
көшбасшыларының съезі
Съезд лидеров мировых и
традиционных религий
Congress of Leaders of World and
Traditional Religions

世界穆斯林联盟
Shìjiè mùsīlín liánméng
Бүкіләлемдік мұсылман лигасы
Всемирная мусульманская лига
Muslim World League

世界宗教日 shìjiè zōngjiào rì
Дүниежүзілік діндер күні
Всемирный день религии
world religion day

世俗国家 shìsú guójiā
зайырлы мемкекет
светское государство
secular state

世俗教育 shìsújiàoyù
дүнияуи білім, зайырлы білім
светское образование
secular education

释部 shìbù 〈佛〉
буддизмнің канондар жинағы;
сутралар
сборник буддийских канонов;
сутры
Buddhist sutras

释迦牟尼 Shìjiāmóuní 〈佛〉
Будда Шакьямуни
Будда Шакьямуни
Sakyamuni,
the founder of Buddhism

释教 shìjiào 〈佛〉
буддуизм
буддуизм
Buddhism

释门 shìmén 〈佛〉
будда мектебі; буддистер;
буддизм
буддистская школа;
буддисты; буддизм
Buddhism; gate to Buddhism

受戒 shòujiè 〈佛〉
ант қабылдау
принятие обета
to take oaths as a monk

受难节 shòunànjíe 〈基〉
Қайырлы жұма
(Исаның қайтыс болуын еске
алатын христиандық мереке)
Великая пятница,
Страстная пятница
Good Friday

受上帝的惩罚
shòu Shàngdi de chéngfá
Құдайдың қаһарына ұшырау
Будь наказан Богом
Be punished by God

受洗 shòuxǐ 〈基〉
шомылдыру
крещение
receive baptism; be baptized

赎罪 shúzuì 〈基〉
өз кінәсін өтеу
искупить вину;
заглаживать вину
atone for one's crime

赎罪日 Shúzuì rì 〈犹〉
Йом-киппур
(Бәрін кешіру күні);
Шомылдыру рәсімі
Йом-киппур; День Искупления
Yom Kippur; Day of Atonement

术士 shùshì
дуагер, сыйқыршы
колдун
sorcerer

死亡 sǐwáng
өлім, өлім-жітім
смерть, смертность
death

死神 sǐshén 〈基〉
Өлім құдайы
Бог смерти
God of Death

寺院 sìyuàn 〈基〉
гибадатхана; монастырь
храм; монастырь
temple; monastery

四大 Sì dà: 〈佛〉
地 dì、水 shuǐ、
火 huǒ、风 fēng
Төрт элемент:
жер, су, от, жел
Четыре элемента:
земля, вода, огонь и ветер
Four elements:
earth, water, fire, wind

四大皆空 sìdà-jīekōng 〈佛〉
бос әурешілік дүние,
сағым дүние, жалған дүние
суета сует; мирская суета
The sensuous world is illusory

四谛 sìdì 〈佛〉
буддизмнің төрт ақиқаты
четыре истины буддизма
the Four Noble Truths

夙缘 sùyuán 〈佛〉
(宿缘 sùyuán)
жазмыш, тағдыр;
пешенеге жазылған тағдыр
карма; рок, судьба;
предопределённая судьба
predestined cause,
predestined relationship

苏哈巴 sūhābā 〈伊〉
сахаба
сахаба
sahaba

素食者 sùshízhě 〈佛〉
вегетариан
вегетарианец
vegetarian

素食主义 sùshízhǔyì
вегетарианшылдык
вегетарианство
vegetarianism

素食主义者 sùshízhǔyìzhě
вегетарианшыл
вегетарианец
vegetarian

俗人 súrén 〈佛〉
қарапайым адам, пенде
обыкновенный человек
ordinary person; layman

算命 suànmìng
бал ашу
гадать, ворожить
fortune-telling

随军牧师 suíjūn mùshī 〈基〉
капеллан, әскери дін қызметкері
капеллан, военный священник
chaplain

所罗门 Suǒluómén 〈基〉
Сүлеймен
Соломон
Solomon

逊奈 Sùnnài 〈伊〉
Сүннет
Сунна
Sunnah

T

塔木德经 Tāmùdéjīng 〈犹〉

Талмуд

Талмуд

Talmud

台拉格 táiāgé 〈伊〉

(休妻 xiūqī)

талақ ету

разводиться с женой,

бросать жену

discard one's wife

太平间 tài píng jiān

мәйітхана, морг

морг, покойницкая

mortuary, morgue

太阳崇拜 tài yáng chóng bài

Күнге табыну

поклонение Солнцу

Sun Worship

太阳神 tài yáng shén

Күн құдайы

Бог солнца

Sun God, Apollo

贪欲 tānyù 〈佛〉

құмарлық

страсть

avarice; rapacity

檀越 tányuè 〈佛〉

(施主 shīzhǔ)

қайырымды жан, жарылқаушы

благодетель; жертвовател

benefactor, almsgiver

提多书 Tíduō Shū 〈基〉

Пауылдың Титке жазған хаты

Послание к Титу

Epistle of St Paul to Titus

提摩太后书 〈基〉

Tímótài Hòushū

Тимофейге жазылған екінші хат

Второе послание к Тимофею

Second epistle of St Paul to

Timothy

提摩太前书 〈基〉

Tímótài Qiánshū

Тимофейге жазылған бірінші хат

Первое послание Тимофею

First epistle of St Paul to Timothy

剃度 tìdù 〈佛〉

шашты қырқу

(монах болу салт-жоралғысы)

постриг

tonsure

天 tiān

аспан; Құдай, Тәңір

небо; бог, божество

sky; God

天国 tiānguó 〈佛〉

аспан әлемі, жұмақ, жәннат

небесное царство, рай

Kingdom of Heaven

天国美女 tiānguóměinǚ 〈伊〉
хор кызы
девушка сказочной красоты
hourī

天机 tiānjī 〈佛〉
аспан кұпиялары;
тылсым; бір құдайға аян
небесные тайны
God's design; secret;
mystery known only to heaven
(archaic)

天后妈祖 〈道〉
Tiānhòu Māzǔ
Тянь Хоу (Теңіз құдайы)
Тянь Хоу (морская Богиня)
Tin Hau, Empress of Heaven

天课 tiānkè 〈伊〉
зекет
закят
zakat

天命 tiānmìng 〈佛〉
тағдыр, жазмыш
веление неба, судьба;
рок, фатум
God's will; destiny; fate

天书 Tiānshū 〈道〉
киелі кітаптар, киелі жазбалар
святые книги;
священные письменна;
письмена небожителей
abstruse or illegal writing as a
mystic book from heaven

天数 tiānshù 〈道〉
фатум, тағдыр, жазмыш
фатум, рок, судьба
fate; fatalism

天台宗 Tiāntáizōng 〈佛〉
Тяньтай сектасы
секта Тяньтай
Tiantai school of Buddhism

天使 tiānshǐ 〈基〉
періште
ангел
angel

天堂 tiāntáng 〈基〉
жұмақ, бейіш, жәннат
рай, парадиз
heaven; paradise

天条 tiāntiáo 〈道〉
тәңір заңы; тыйым
Закон неба; запрет
the laws of God in heaven

天意 tiānyì 〈佛〉
Тәңірдің маңдайға жазғаны,
Құдайдың қалауы
провидение; веление неба;
воля божья
God's will; the will of Heaven

天主教 tiānzhǔjiào 〈基〉
католик діні, католиктік
католицизм; католичество
Catholicism

天主教徒 tiānzhǔ jiàotú 〈基〉
католик
католик
Catholic, follower of Catholicism

帖撒罗尼迦后书 〈基〉
Tiēsālūōníjiā Hòushū
Салониқалықтарға арналған
екінші хат
Второе послание к
фессалоникийцам
Second epistle of St Paul to
the Thessalonians

帖撒罗尼迦前书 〈基〉
Tiēsālūóníjiā Qiánshū
Салониқалықтарға арналған
бірінші хат
Первое послание к
фессалоникийцам
First epistle of St Paul to
the Thessalonians

头目 tóumù
басшы; атаман; көсем
глава; атаман; вождь; главарь
chief; chieftain; ringleader; priace

头陀 tóutuó 〈佛〉
кезбе монах
бродячий монах
mendicant Buddhist monk

图腾 túténg
тотем
тотем
totem

图腾崇拜 túténgchóngbài
ТОТЕМИЗМ
ТОТЕМИЗМ
totemism

徒弟 túdì 〈佛〉
шәкірт;
монастыр тәрбиеленушісі
ученик, подмастерье;
послушник
apprentice; disciple; pupil

屠杀 túshā
қанды қырғын
кровавая бойня
massacre; butcher

团拜 tuánbài
ұжымдық құттықтау
коллективное поздравление
mass greetings;
pay group calls at the New Year

团契 Tuánqì 〈基〉
Бауырластық
Приход (церковный), Братство
Christian association
Fellowship

托钵僧 tuōbōsēng 〈佛〉
дәруіш; диуана
дервиш
fakir, dervish

托上帝鸿福 tuō Shàngdì hóngfú
Құдайдың рақымымен
божьей милостью
by the grace of God

W

歪道 wāidào
теріс жол
ложный путь
depraved ways

外道 wàidào 〈佛〉
буддадан баска дін,
баска ілім, баска дін,
баска діндегі; еретик
иное учение, иная вера;
иноверец, еретик
non-Budd., heretical doctrine

晚祷会 wǎndǎohuì 〈基〉
кешкі дүғалар
вечерние молитвы
evening prayers

威斯敏斯特大教堂 〈基〉
Wēisīmínsītè dà jiàotáng
Вестминстер Аббей
(христан шіркеуі)
Вестминстерское аббатство
Westminster Abbey

韦驮 Wéituó 〈佛〉
Вэй-то (Қорғаушы құдай)
Вэй-то (Божество,
страж буддийской веры)
Skanda
(Buddhist god who keeps evil
away and guards the temple)

唯一神教派 wéiyīshén jiàopài
унитарианизм
унитарианизм
unitarianism

唯一神派教徒 wéiyī hénpài jiàotú
унитарианизм шәкірттері;
унитариалистер
последователь унитарианизма;
унитариалист
unitaralist

卫理公会 Wèilǐ gōnghuì 〈基〉
Методизм, Методистер шіркеуі
Методизм,
Методистская церковь
Methodists, Methodist Church

卫斯理宗 wèisīlǐzōng 〈基〉
методизм
методизм
Methodists

慰唁 wèiyàn
көңіл айту
выражать соболезнование
to console;
express sympathy for

瘟神 Wēnshén 〈道〉
Зұлым рух
Злой дух
God of Plague

巫术 wūshù
дуагерлік; дуалаушылық,
тәуіптік
колдовство; знахарство
witchcraft; sorcery

巫师 wūshī
бақсы
шаман
shaman

无法无天 wú fǎ-wú tiān
"әй" дейтін әже, "қой" дейтін
қожа жоқ
ни закона, ни велений неба
without law and order

无情 wúqíng
мейірімсіз, рақымсыз,
безбұйрек
беспощадный, безжалостный
mercilessly; heartless;
inexorable

无神论 wúshénlùn
атеизм
атеизм
atheism

无神论者 wúshénlùnzhe
атеист (құдайсыздар)
атеист
atheist

无知 wúzhī
білімсіз, надан
невежественный
ignorant, ignorance

五时拜 Wǔshíbài 〈伊〉
(五次礼拜 Wǔ cì lǐbài):
晨礼 chénlǐ、晌礼 shǎnglǐ、
晡礼 būlǐ、昏礼 hūnlǐ、
宵礼 xiāolǐ
Бес уақыт намаз:
таң намазы, бесін намазы,
екінті намазы, ақшам намазы,
құптан намазы
Пятикратная молитва:
фаджр, зухр, аср, магриб, иша
Five times namaz:
fajr, zuhar (duhr), asar, maghrib,
isha

五旬节 Wǔxúnjié 〈犹〉
Елуінші күн мейрамы,
Үшбірлік күні
Пятидесятница; Троицын день
Pentecost

五大功修 Wǔdà gōngxiū 〈伊〉
Исламның бес парызы
пять столпов Ислама
Five Pillars of Islam

五桩天命 〈伊〉
Wǔzhuāng tiānmìng
(天命五功 Tiānmìng wǔgōng)
Исламның бес парызы
пять столпов Ислама
Five Pillars of Islam

五祖 wǔzǔ 〈佛〉
бесінші патриарх
пятый патриарх
patriarchy

武庙 wǔmiào
әскери ғибадатхана
военный храм
temple to the God of War

X

锡安主义 xī'ānzhūyì
сионизм
сионизм
zionism

西番雅书 Xīfānyǎ Shū 〈基〉
Софония пайғамбар кітабы
Книга пророка Софонии
Book of Zephaniah

西天 xītīān 〈佛〉
о дүние; баки дүние; жұмак
тот свет; рай
the Western Paradise

西雄主义 xīxióngzhūyì
сионизм
сионизм
zionism

希伯来书 Xībó lái Shū 〈基〉
Пауылдың Еврейлерге жазған
хаты
Послание к Евреям
Epistle of St Paul to the Hebrews

希伯莱文 xībó lái wén
иврит
иврит
hebrew language

希伯来主义 xībó lái zhūyì
яһудизм, яһудилік
иудаизм, иудейство
hebrewism

希贾布 xījǐàbù 〈伊〉
хиджаб
хиджаб
hijab

希腊正教 Xīlǎ zhèngjiào
Грек православиесі
Греческое православное
Greek Orthodox Church

锡克教 Xīkèjiào
Сикхизм
Сикхизм
Sikhism

锡杖 xīzhàng 〈佛〉
монахтың асатаяғы
монаший посох
monk's cane

洗礼 xǐlǐ 〈基〉
шомылдыру, шоқын
крещение
baptism, cleaning flames

洗礼节 Xǐlǐjié 〈基〉
Шоқын мерекесі
Крещение Господне
Baptism

洗礼仪式 xǐlǐ yíshì 〈基〉
шомылдыру рәсімі
церемония омовения,
крестины
christening

下乘 xiàchéng 〈佛〉

хинаяна
хинаяна
hinayana

下凡 xiàfān 〈佛〉

(Өулиенін) аспаннан жерге түсуі
явиться на земле;
спуститься из рая на землю
to descend to the world
(of immortals)

下界 xiàjiè 〈佛〉

кара жер; бояма элем
земной мир; тленный мир
lower bound

夏娃 Xiàwá 〈基〉

Хауа ана
Ева
Eve

邪教 xiéjiào

секта; теріс діни ағым;
еретикалық ілім
секта, еретическое учение
perverse religious sect; heresy

先知 Xiānzhī 〈犹〉

Пайғамбар
Пророк
Prophet

先知书 Xiānzhī Shū 〈犹〉

Пайғамбарлардың киелі
кітаптары
книги пророков Ветхого завета
the biblical books of the prophets

显灵 xiǎnlíng

рухтың көрінуі
явить дух;
явление (Божества, Духа)
theophany;
make its presence/power felt
(of a ghost/spirit)

现身说法 〈佛〉

xiànsēn shuōfǎ
өз тәжірибесінде көрсету,
өзін үлгі етіп көрсету
показать на личном примере
to talk from one's personal
experience;
to use oneself as an example

香火 xiānghuǒ 〈佛〉

фимиам мен балауыз шам
фимиам и свечи
Joss sticks and candles

香客 xiāngkè 〈佛〉

зиярат етуші, тауап етуші,
сыйынушы
паломник; странник
Buddhist pilgrim

香炉 xiānglú 〈佛〉

кадило (хош иісті түтін
шығаратын темір ыдыс)
кадило; курильница
censer

小乘 xiǎochéng 〈佛〉

Хинаяна (Кіші күйме)
Хинаяна (Малая колесница)
Hinayana

小教堂 xiǎojiàotáng 〈基〉
капелла, кішкентай шіркеу
капелла, часовня
chapel

宵礼 Xiāolǐ 〈伊〉
Құптан намазы
Иша
Isha

谢天谢地! Xiè tiān xiè dì!
Құдайға шүкір!
Слава богу!
Thank heavens!

新教徒 xīnjiàotú
протестант
протестант
protestant

新约全书 〈基〉
Xīnyuē Quánshū
Жаңа Әсиет
Новый Завет
New Testament

新教 Xīnjiào
протестантизм, протестанттық
протестантизм, протестанство
protestants; protestantism

新教徒 xīnjiàotú
лютеранин, протестант
лютеранин, протестант
Protestant

新约圣经 〈基〉
Xīnyuē Shèngjīng
Жаңа Әсиет
Новый Завет
New Testament

信教者 xìnjiàozhě
дінге сенуші
верующий
believer

信念 xìnniàn
сенім, наным
вера, верование
belief; conviction; faith

信条 xìntiáo
догма; сенім, наным
догма; кредо
creed; creed dogma;
motto; article of faith

信徒 xìntú
дінге сенетін, діншіл
верующий
believer; disciple

信仰 xìnyǎng
наным, сенім
вера; убеждение
faith; belief; conviction

信仰上帝 xìnyǎng Shàngdì
Құдайға сену
вера в Бога
believe in God

信奉上帝 xìnfèng Shàngdì
Құдайға сену
вера в Бога
believe in God

信仰自由 xìnyǎng zìyóu
діни сенім бостандығы
свобода вероисповедания
freedom of belief

行脚僧 xíngjiǎosēng 〈佛〉
кезбе монах, жиһангез монах
странствующий монах
wandering monk

邪道 xiédào
бұрыс жол; дінбұзарлық,
діннен адасушылық
ложный (бесчестный) путь;
ересь
evil ways; depraved life; vice

邪教 xiéjiào
дінбұзарлық; секта
ересь; секта
heresy; sect

修道院 xiūdàoyuàn 〈基〉
монастырь
монастырь
monastery

修道院院长 〈基〉
Xiūdàoyuàn yuánzhǎng
монастырь бастығы; аббат
настоятель монастыря; аббат
abbot; the Father superior;
abbess; the Mother superior

修女 xiūnǚ 〈基〉
монах әйел
монахиня
nun; sister

修女团 xiūnǚtuán 〈基〉
конвент
конвент
convention

修士 xiūshì 〈基〉
монах
монах
brother; friar

宣礼歌 xuānlǐgē 〈伊〉
азан
азан
azan

玄奘 Xuánzàng 〈佛〉
Сюаньцзан
(Таң әулетінің будда монахы)
Танский монах Сюаньцзан
Xuanzang
(Tang dynasty Buddhist monk)

逊教者 xùnjiàozhě 〈基〉
діни сенімі үшін азапталушы
мученик за веру; страстотерпец
martyr

逊尼派 xùnnírài 〈伊〉
суниттер; суннизм
сунниты; суннизм
Sunni sect (of Islam)

逊尼派教徒 〈伊〉
xùnnírài jiàotú
суниттер
последователь суннизма;
сунниты
sunni

逊尼主义 xùnnízhǔyì 〈伊〉
суннизм
суннизм
Sunni sect

殉道者 xùndào zhě 〈基〉
азапталушы, азап шегуші
мученик
martyr for a cause

Ү

- 雅歌 Yǎgē 〈基〉
Сүлейменнің өлеңдері
Книга песней Соломона
the Song of Solomon;
the biblical Song of Solomon
- 雅各书 Yǎgè Shū 〈基〉
Сент Джеймстің хаты
Послание Иакова
Epistle of St James
(in New Testament)
- 亚当 Yādāng 〈基〉
Адам ата
Адам
Adam
- 亚当与夏娃 〈基〉
Yādāng yǔ Xiàwá
Адам ата мен Хауана ана
Адам и Ева
Adam and Eve
- 亚兹拉尔 Yàzīlā'ěr
Әзірейіл
Азраил
Azrael
- 阎罗 Yánluó 〈佛〉
Ямараджа (тозақ құдайы)
Ямараджа-владыка ада
Yama, Yama Raja; King of Hell
- 阎王 Yánwáng 〈佛〉
Ямараджа (Тозак әміршісі)
Ямараджа-владыка ада
Yama, Yama Raja;
King of Hell
- 阎王殿 Yánwángdiàn 〈佛〉
Ямараджа сарайы,
Тозак әміршісінің сарайы
дворец владыки ада
the Palace of Hell,
Yama's Palace
- 妖怪 yāoguài 〈佛〉
албасты, құбыжық, шайтан
чудовище; нечисть; ведьма
goblin; devil
- 耶利米哀歌 Yélì mǐ āigē 〈基〉
Еремейдің көз жасы
Книга плач Иеремии
the Lamentations of Jeremiah
- 耶利米书 Yélì mǐ Shū 〈基〉
Еремей Пайғамбар кітабы
Книга пророка Иеремии
Book of Jeremiah
- 耶路撒冷 Yélùsālěng
Иерусалим
Иерусалим
Jerusalem
- 耶稣 Yēsū 〈基〉
Иисус; Иса Мәсих
Иисус
Jesus

耶稣诞生图〈基〉
Yēsū dànnshēng tú
Иисус Христостың туылуы
рождество Христово
Christmas, Feast of the Nativity

耶稣基督 Yēsū Jīdū 〈基〉
Иисус Христос
Иисус Христос
Jesus Christ

耶稣会 Yēsūhuì 〈基〉
иезуиттер ордені
иезуитский орден
Society of Jesus; Jesuits

一神教 yīshénjiào
монотеизм
(жалғыз құдайшылдық)
монотеизм
monotheism

伊玛尼 yīmǎní 〈伊〉
иман
иман
iman

伊斯兰 Yīslán
Ислам
Ислам
Islam

伊斯兰国家
yīslán guójiā
ислам елдері
исламские страны
islamic countries

伊斯兰教 Yīslánjiào
Ислам діні
Исламская религия
Islam; Islamism

伊斯兰教的五功〈伊〉
Yīslánjiào de wǔgōng:
念 niàn、礼 lǐ、斋 zhāi、
课 kè、朝 cháo
Исламның бес парызы:
шахада (куәлік ету), намаз,
ораза, зекет және қажылық
Пять столпов ислама: шахада,
намаз, ураза, закят и хадж
Five Pillars of Islam: shahada,
salah, zakat, sawm and hajj

伊斯兰教法 yīslán jiàofǎ
Ислам заңы, Шариғат
законы Ислама, Шариат
Islamic Law, Sharia

伊斯兰教历〈伊〉
yīslán jiàolì
мұсылман күнтізбесі
мусульманский календарь
the Moslem Calendar

伊斯兰教令〈伊〉
Yīslán jiàolìng
фатуа
фетва
fatwa

伊斯兰教徒 yīslán jiàotú 〈伊〉
мұсылман үмбеті
мусульман (мусульманин)
moslem

伊斯兰教主义者〈伊〉
yīslánjiàozhūyìzhě
исламшылы
исламист
Islamist

伊斯兰化 yīslánhuà
исламдандыру
исламизация
islamization

伊斯兰会议 Yīslán huìyì
Ислам конференциясы
Исламская конференция
Islamic Conference

伊斯兰会议组织
Yīslán huìyì zǔzhī
Ислам конференциясы ұйымы
Организация исламской
конференции
Organization of the Islamic
Conference

伊斯兰开发银行
Yīslán kāifā yínháng
Ислам даму банки
Исламский банк развития
Islamic Development Bank

伊斯兰书法 yīslán shūfǎ
ислам каллиграфиясы,
араб каллиграфиясы
исламская каллиграфия,
арабская каллиграфия
arabic calligraphy

伊斯兰世界 yīslán shìjiè
ислам әлемі
исламский мир
islamic world

伊斯兰世界大会
Yīslán shìjiè dàhuì
Бүкіләлемдік ислам конгрессі
Всемирный исламский конгресс
World Islamic Congress

伊斯兰学校〈伊〉
yīslán xuéxiào
медресе
медресе
madrasah

伊斯兰原教旨主义〈伊〉
yīslán yuánjiào zhǐzhūyì
ислам фундаментализмі
исламский фундаментализм
islamic fundamentalism

伊斯兰宗教法院〈伊〉
yīslánzōngjiào fǎyuàn
шариғат соты
шариатский суд
sharia court

衣钵 yī bō 〈佛〉
кэса мен тостаған
ряса и патра
kasaya; legacy; mantle

以弗所书 Yīfúsuǒ Shū 〈基〉
Ефестіктерге арналған хат
Послание к Ефесьянам
Epistle of St Paul to the Ephesians

以赛亚书 Yìsàiyǎ Shū 〈基〉
Ишая пайғамбар кітабы
Книга пророка Исаии
Book of Isaiah

以上帝的名义
yǐ Shàngdì de míngyì
Құдайдың атымен
Во имя Бога
In the name of god

以斯拉记 Yìsīlǎ Jì 〈基〉
Ездра кітабы
Книга Ездры
Book of Ezra

以斯帖记 Yìsītē Jì 〈基〉
Есфир кітабы
Книга Есфира
Book of Esther

以西结书 Yìxījié Shū 〈基〉
Езекил пайғамбар кітабы
Книга пророка Иезекииля
Book of Ezekiel

异教徒 yìjiàotú
пұтқа табынушы, кәпір;
басқа діннің өкілі
язычник, иноверец
member of another religion;
pagan; heathen

因果报应 〈佛〉
yīnguǒ bàoyìng
карма;
күнәсі үшін жазалану
карма; воздаяние за грехи

retribution; karma;
poetic justice

因缘 yīnyuán 〈佛〉
тағдыр, жазмыш;
себебі мен шарты;
хэту-прагья
судьба; причина и условия;
хэту-прагья
principal and secondary causes,
hetu-pratitya

阴曹 yīncáo 〈佛〉
бақи дүние; тозақ
загробный мир; ад; преисподняя
the nether world; hell

阴德 yīndé 〈佛〉
жасырын қайырымдылық;
белгісіз қайырымды жан
тайные добрые дела;
тайная добродетель
secret virtue;
good deeds done in secret

阴功 yīngōng 〈佛〉
жасырын қайырымдылық;
белгісіз қайырымды жан
тайное доброе дело;
скрываемая добродетель
secret merits; good deed done
secretly

阴间 yīnjiān 〈佛〉
(阴曹地府 yīncáo dìfǔ)
о дүние, бақи дүние
царство теней, загробный мир
the nether world

阴司 yīnsī 〈佛〉

о дүние;
көлеңкелер патшалыгы
царство теней;
потусторонний мир
hell, nether world

印度教 Yīndùjiào

Индуизм
Индуизм
Hinduism, indian religion

印度教徒 yìndù jiàotú

индус
индус
Hindu

英国圣公会 〈基〉

Yīngguó shènggōng huì
Англикан шіркеуі
Англиканская церковь
Anglican Church

永生 yǒngshēng 〈佛〉

мәңгілік өмір, өшпес; өлмес
вечная жизнь, бессмертие
eternal life

幽灵 yōulíng

елес, аруак
призрак, привидение
spirit

犹太书 Yóudà Shū 〈基〉

Яһуданың хаты
Послание Иуды
Epistle of St Jude
(in New Testament)

犹太复国主义 〈犹〉

yóutài fùguózhǔyì
сионизм
сионизм
zionism

犹太复国主义者 〈犹〉

yóutài fùguózhǔyìzhě
сионист
сионист
zionist

犹太教 Yóutàijiào 〈犹〉

яһуди діні, яһудилік, иудаизм
иудейство, иудаизм
Judaism

犹太教法典 〈犹〉

Yóutàijiào fǎdiǎn
Талмуд
Талмуд
Talmud

犹太法典编著者 〈犹〉

yóutàifǎdiǎn biānzhùzhě
талмудист
талмудист
talmudist

犹太教教徒 〈犹〉

yóutàijiào jiàotú
иудаистер
иудаисты
judaists

犹太教教士 〈犹〉

yóutàijiào jiàoshi
раввин; рабби
раввин; рабби
rabbi

犹太主义 yóutàizhǔyì 〈犹〉 яһудилік, иудаизм иудейство, иудаизм Judaism	(Будданың туған күні) Праздник купания Будды bathe Buddha's image (in celebration of Buddha's birthday)
有神论 yǒushénlùn теизм (күдайшылдар) теизм theism (the belief in the existence of God)	预兆 yùzhào белгі, нышан примета, предвестие presage; omen
有神论者 yǒushénlùnzhě теист теист theist	原始宗教 yuánshǐ zōngjiào алғашқы дін первобытная религия primitive religion
逾越节 Yúyuèjié 〈犹〉 Еврейлік пасха Еврейская пасха Passover (Jewish holiday)	圆寂 yuánjì 〈佛〉 паринирвана (монахтың о дүниелік болуы) паринирвана, скончатся (о монахе) death (of monks or nuns); parinirvana; pass away
瑜伽宗 yújiāzōng 〈佛〉 Йогачара (буддизм мектебі) Йогачара (школа буддизма) Yogacara; esoteric sect	缘分 yuánfèn 〈佛〉 тағдыр, жазмыш судьба predestined affinity; destiny
玉帝 Yùdì 〈佛〉 (玉皇大帝 Yùhuángdàdì) Нефрит император Нефритовый император the Jade Emperor	原教旨主义 yuánjiào zhǐzhǔyì фундаментализм фундаментализм fundamentalism
浴佛 yùfó 〈佛〉 Будда мүсінін жуындыру рәсімі омовение статуи Будды bathe Buddha's image	原教旨主义者 yuánjiào zhǐ zhǔyìzhě фундаменталист фундаменталист fundamentalist
浴佛舍 Yùfúshě 〈佛〉 Будданы шомылдыру мерекесі	

原罪 yuánzuì 〈基〉
бастапқы күнә;
ата-баба күнәсі
первородный грех
original sin

怨命 yuànming
тағдырына разы болмау,
тағдырға налу
роптать на судьбу
to complain about one's fate

约伯纪 Yuēbó Jì 〈基〉
Әйүп кітабы
Книга Иова
Book of Job

约柜 yuēguì 〈基〉
әсиет сандығы
Ковчег Завета
Ark of the Covenant

约珥 Yuē'ěr 〈基〉
Иоиль пайғамбар кітабы
Книга пророка Иоия
(библейский персонаж)
Book of Joel

约珥书 Yuē'ěr Shū 〈基〉
Иоиль пайғамбар кітабы
Книга пророка Иоия
Book of Joel

约翰二书 Yuēhàn Èrshū 〈基〉
Жоханның екінші хаты
Второе послание Иоанна
Second epistle of St John

约翰福音 Yuēhàn Fúyīn 〈基〉
Жоханның Інжілі
Евангелие от Иоанна
Gospel according to St John

约翰三书 Yuēhànsān Shū 〈基〉
Жоханның үшінші хаты
Третье послание Иоанна
Third epistle of St John

约翰一书 Yuēhànyī Shū 〈基〉
Жоханның бірінші хаты
Первое послание Иоанна
First epistle of St John

约拿 Yuēnà (约纳 Yuēnà)
Жүсіп пайғамбар
Иона
Jonah

约拿书 Yuēnà Shū 〈基〉
Жүніс пайғамбар кітабы
Книга пророка Ионы
Book of Jonah

约书亚记 Yuēshūyǎ Jì 〈基〉
Ешуа кітабы
Книга Иисуса Навина
Book of Joshua

约束自己 yuēshù zìjǐ
өзін тыю, өзін шектеу
ограничивать самого себя
self-discipline; self-control

Z

- 赞美诗 zànměishí 〈基〉
псалом, асыра мадактау
псалом, славословие
psalm; hymn
- 宰牲节 Zǎishēngjié 〈伊〉
Құрбан айт
Курбан-байрам
Eid al-adha, Qurban
- 造孽 zàoniè 〈佛〉
күнәлі болу, күнә жасау
грешить, совершать грехи
do evil; commit a sin
- 造罪 zàozuì 〈佛〉
күнәлі болу, күнә жасау
совершать грехи
do evil; commit a sin
- 斋饭 zhāifàn 〈佛〉
майсыз ас; етсіз тамақ
вегетариандық тамақ
постная пища,
вегетарианская пища
food given to Buddhist monks as
alms; vegetarian food
- 斋戒 zhāijiè 〈伊〉
ораза ұстау
держать мусульманский пост
fast
- 斋戒沐浴 zhāijiè mùyù 〈伊〉
дәрет; дәрет алу
омовение; совершать омовение
ablution
- 斋戒日 zhāijiè rì 〈伊〉
ораза күні
день поста
fast day
- 斋期 zhāiqī 〈伊〉
ораза күндері
постные дни, период поста
fast days; fast; Lent
- 斋日夜点 zhāirì yèdiǎn 〈伊〉
сәре
сухур
suhoor
- 斋月 zhāiyuè 〈伊〉
рамазан айы
месяц рамадан
Ramadan; the month of fast
- 招魂 zhāohún
аруақ шақыру
призывать души умерших
call back the spirit of the dead
- 招祷音调 zhāodǎo yīndiào
азан
азан
azan
- 战神 Zhànshén 〈基〉
Соғыс құдайы, Марс
Бог войны, Марс
God of War, Mars

长老会 zhǎnglǎohuì 〈基〉
пресвитериандық шіркеу
пресвитерианская церковь
Presbyterian Church

真谛 zhēndì 〈佛〉
шындық, ақиқат; ішкі ой
истина; внутренний смысл
true; true essence; true meaning

真善美 zhēn shàn měi 〈佛〉
ақиқат, ізгілік және әсемдік
истинное, доброе и прекрасное
truth, goodness and beauty

真主 Zhēnzhǔ 〈伊〉
Алла
Аллах
Allah

真主的奴仆 Zhēnzhǔ de núpú
Алланың құлы
раб Аллаха
servant of Allah

真主最伟大 〈伊〉
Zhēnzhǔ zuì wěidà
Алла Акбар, Аллаһу акбар
Аллаху Акбар
Allahu akbar

箴言书 zhēnyánshū 〈基〉
Сүлейменнің нақыл кітабы
Книга притчей Соломоновых
Book of Proverbs

知客 zhīkè 〈佛〉
ғибадатханада қонақ
қабылдаушы
ведущий приемом гостей
head receptionist at a ceremony

知客寮 zhīkèliáo 〈佛〉
монастырдың қонақжайы
монастырская гостиная
monastery parlor

执事 zhíshì 〈基〉
дьякон
дьякон
deacon

种族 zhǒngzú
нәсіл; нәсілдік
раса; расовый
race; ethnic group

种族灭绝 zhǒngzúmièjué
зұлмат, геноцид
геноцид
genocide

种族主义 zhǒngzúzhǔyì
нәсілшілдік
расизм
racism; racialism

咒语 zhòuyǔ
қарғыс, сиқыр, дуа
проклятие; злословие,
заклинание
incantation, spell

主教 zhǔjiào 〈基〉
епископ
епископ
bishop

主麻 zhǔmá 〈伊〉
(主麻拜 zhǔmábài)
жұма намазы
джума-намаз,
пятничная молитва
Djumah (Islamic Friday)

主麻日 zhǔmá rì 〈伊〉
жұма намазы
джума-намаз,
пятничная молитва
Djumah (Islamic Friday),
Friday prayer

主日 Zhǔrì 〈基〉
Жексенбі (Ғибадат күні)
Воскресенье
Lord's Day; Sunday

主日学 Zhǔrì xué 〈基〉
Жексенбілік мектеп
Воскресная школа
Sunday School

主显节 zhǔxiǎnjié 〈基〉
«Епифания» мейрамы,
«Құдайға шоқыну» мейрамы
праздник Богоявления,
праздник Крещения Господня
Epiphany

住持 zhùchí 〈佛〉
монастырдың бастығы
настоятель монастыря
abbot, head monk

专制国家 zhuānzhì guójiā
деспоттық мемлекет
деспотическое государство
despotic state

专制主义 zhuānzhìzhǔyì
абсолютизм, автократия;
деспотизм
абсолютизм, автократия;
деспотизм
absolutism, despotism, autocracy

转生 zhuǎnshēng 〈佛〉
жанның басқа адамға қонуы,
рухы көшу; қайта туылу;
реинкарнация перерождение;
переселение душ;
реинкарнация
reincarnation (Buddhism)

浊世 zhuóshì 〈佛〉
аласапыран кезең
смутное время
chaotic times;
the mortal world (Buddhism)

自在 zìzài 〈佛〉
ишвара;
күмән мен күдіктен ада болу
ишвара;
свободный от сомнений
isvara; freedom of worldly cares

宗教 zōngjiào
дін
религия
religion

宗教冲突 zōngjiào chōngtū
діні қаттығыс
религиозные конфликты
religious conflicts

宗教的起源
zōngjiào de qǐyuán
діни пайда болуы
происхождение религии
origin of religion

宗教观 zōngjiàoguān
діни көзқарас
религиозный взгляд
religious view of life

宗教法律学者
zōngjiào fǎlǚxuézhě
кантонист
кантонист
canonist

宗教法庭 zōngjiào fǎtíng 〈基〉
діни сот
религиозный суд, консистория
Inquisition (religion)

宗教改革 zōngjiào gǎigé
діни реформа
религиозная реформа
religious reform

宗教纷争 zōngjiào fēnzhēng
діни қактығыс
религиозные конфликты
religious conflicts

宗教化 zōngjiàohuà
діншілдену
религизация
religionization

宗教极端主义
zōngjiào jíduānzhǔyì
діни экстремизм
религиозный экстремизм
religious extremism

宗教家 zōngjiàojiā
дінтанушы
религиовед
religious scholar

宗教间对话
zōngjiào jiān duìhuà
дінаралық диалог
межрелигиозный диалог
interfaith dialogue

宗教教育 zōngjiào jiàoyù
діни білім; діни тәрбие
религиозное образование;
религиозное воспитание
religious education

宗教节日 zōngjiào jiérì
діни мереке
религиозный праздник
a Church festival, feast day

宗教界 zōngjiàojiè
діни орта (сала)
религиозные круги
religious circles

宗教戒律 zōngjiào jièlǜ
діни тыйым
религиозное табу
religious precepts

宗教礼仪 zōngjiào lǐyí
діни жоралар
религиозные обряды
religious rites

宗教领袖 zōngjiào lǐngxiù
діни көшбасшы
религиозный лидер
religious leader

宗教社团 zōngjiào shètuán
діни қауым
религиозная община
a religious community

宗教史 zōngjiào shǐ
дін тарихы
история религии
history of religion

宗教事务局
Zōngjiào shìwù jú
Дін істері басқармасы
Управление по делам религий
Department of Religious Affairs

宗教派别 zōngjiào pàibié
діни ағымдар
религиозная секция
religious sects

宗教歧视 zōngjiào qíshì
діни кемсітушілік
религиозная дискриминация
religious discrimination

宗教人士 zōngjiào rénshì
діни қайраткерлер
религиозные деятели
religious figures

宗教社会学 zōngjiào shèhuìxué
дін социологиясы
социология религии
sociology of religion

宗教生活 zōngjiào shēnghuó
діни өмір, діни тұрмыс
религиозная жизнь
religious life

宗教世界 zōngjiào shìjiè
діни әлем
божественный мир
religious world

宗教团体 zōngjiào tuántǐ
діни бірлестік
религиозное объединение
religious association

宗教文化 zōngjiào wénhuà
діни мәдениет
религиозная культура
religious culture

宗教信仰 zōngjiào xìnyǎng
діни сенім; діни көзқарас
религиозное верование;
вероисповедание
religious belief

宗教信仰自由
zōngjiào xìnyǎng zìyóu
діни сенім еркіндігі
свобода вероисповедания
freedom of religious belief

宗教学 zōngjiàoxué

дінтану

религиоведение

study of religion

宗教知识 zōngjiào zhīshi

діни білім; діни сауат

религиозные знания

religious knowledge

宗教学家 zōngjiàoxuéjiā

дінтанушы

религиовед

religious scholar

宗教制度 zōngjiào zhìdù

діни жүйе

религиозная система

religious system

宗教学校 zōngjiàoxuéxiào

діни семинария

духовная семинария

theological Seminary

宗派 zōngpài

секта

секта

sect

宗教仪式 zōngjiào yíshì

діни ритуал, діни рәсімдер

религиозный ритуал

religious ceremony, religious rites

宗派主义 zōngpàizhǔyì

сектантшылдық

сектантство

sectarianism; factionalism

宗教意识 zōngjiào yìshì

діни сана

религиозное сознание

Religious consciousness

宗派主义者 zōngpàizhǔyìzhě

сектант

сектант, сектанка

sectarian; factionalist

宗教战争 zōngjiào zhànzhēng

діни соғыс

религиозные войны

The Religious Wars

祖国 zǔguó

Отан

Родина

Motherland

宗教政策 zōngjiào zhèngcè

діни саясат

религиозная политика

the policy on religion

祖先 zǔxiān

ата-баба

предки

ancestor, forebears

宗教哲学 zōngjiào zhéxué

дін философиясы

философия религии

philosophy of religion

祖宗 zǔzōng

ата-бабалар

прародители

ancestors; forebears

坐禅 zuòchán 〈佛〉
медитация;
медитация жасау
медитация; медитировать
to meditate; sit in meditation

坐化 zuòhuà 〈佛〉
отырған қалпында өліп кету,
медитация жасап отырған
қалпында өліп кету
умереть в сидячем положении
pass away while sitting
crosslegged,
to die in a seated posture

做祷告 zuò dǎogào 〈基〉
дұға қылу
произносить молитву
to pray

做礼拜 zuò lǐbài 〈伊〉
намаз оқу
совершать намаз,
читать молитву
read a prayer

做礼拜 zuò lǐbài 〈基〉
Жексенбіде шіркеуге барып
Құдайға құлшылық жасау
идти на воскресное
богослужение
to go to church on Sunday
(of Christians)

做乃玛孜 zuò nǎimǎzī 〈伊〉
намаз оқу
совершать намаз,
читать молитву
read a prayer

作证词 zuòzhèngcí 〈伊〉
(清真言 qīngzhēnyán)
шахада (күәлік ету)
шахада
shahada

罪 zuì
күнә; кінә
грех, вина
crime; guilt

罪恶 zuì'è 〈佛〉
жауыздық, зұлымдық, қылмыс
злодеяние, преступление
crime; evil

罪过 zuìguò 〈佛〉
күнә, кінә
грех; грешно
sin, offense

世界各国国名及其首都名称

Әлемдегі мемлекеттер мен олардың астаналарының атаулары

国名	Мемлекет атаулары	首都	Астанасы
亚洲 АЗИЯ			
阿富汗 Āfūhàn	Ауғанстан Афганистан	喀布尔 Kābù'ěr	Кабул Кабул
阿联酋 Āliánqióu	Біріккен Араб Әмірліктері Объединенные Арабские Эмираты	阿布达比 Ābùdábǐ	Абу-Даби Абу-Даби
阿曼 Āmàn	Оман Оман	马斯喀特 Māsīkā tè	Маскат Маскат
阿塞拜疆 Āsàibàijiāng	Әзербайжан Азербайджан	巴库 Bākù	Баку Баку
巴基斯坦 Bājīstàn	Пәкістан Пакистан	伊斯兰堡 Yīslánbǎo	Исламабад Исламабад
巴林 Bālín	Бахрейн Бахрейн	麦纳麦 Màināmài	Манама Манама
不丹 Bùdān	Бутан Бутан	廷布 Tíngbù	Тхимпху Тхимпху
朝鲜 Cháoxiǎn (北朝鲜 Běicháoxiǎn)	КХДР КНДР	平壤 Píngǎng	Пхеньян Пхеньян
韩国 Hánguó (南朝鲜 Náncháoxiǎn)	Оңтүстік Корея Южная Корея	汉城 Hànchéng	Сеул Сеул
东帝汶 Dōngdìwèn	Шығыс Тимор Восточный Тимор	帝力 Dìlì	Дили Дили
菲律宾 Fēilǚbīn	Филиппин Филиппины	马尼拉 Mǎnìlā	Манила Манила
哈萨克斯坦 Hāsàkèsītàn	Қазақстан Казахстан	努尔苏丹 Nǔ'ěr-Sūdān	Нұр-Сұлтан Нур-Султан
柬埔寨 Jiǎnpǔzhài	Камбоджа Камбоджа	金边 Jīnbīān	Пномпень Пномпень
吉尔吉斯斯坦 Jǐ'ěrjīstītàn	Қырғызстан Киргизстан	比什凯克 Bǐshíkǎikè	Бишкек Бишкек
卡塔尔 Kǎtǎ'ěr	Катар Катар	多哈 Duōhā	Доха Доха

科威特 Kēwēitè	Кувейт Кувейт	科威特 Kēwēitè	Эль-Кувэйт Эль-Кувэйт
老挝 Lǎowō	Лаос Лаос	万象 Wànxiàng	Вьентьян Вьентьян
黎巴嫩 Líbānèn	Ливан Ливан	贝鲁特 Bèilütè	Бейрут Бейрут
马尔代夫 Mǎ'ěrdàifū	Мальдивы Мальдивы	马累 Mǎlèi	Мале Мале
马来西亚 Mǎláixīyà	Малайзия Малайзия	吉隆坡 Jílóngpō	Куала-Лумпур Куала-Лумпур
蒙古国 Měnggǔguó	Моңғолия Монголия	乌兰巴托 Wūlánbātō	Улан-Батыр Улан-Батор
孟加拉国 Mèngjiālāguó	Бангладеш Бангладеш	达卡 Dákǎ	Дакка Дакка
缅甸 Miǎndiàn	Мьянма Мьянма	内比都 Nèibīdū	Нейпидо Нейпидо
缅甸 Miǎndiàn	Мьянма Мьянма	仰光 Yǎngguāng	Рангун Рангун
尼泊尔 Níbó'ěr	Непал Непал	加德满都 Jiādémǎndū	Катманду Катманду
日本 Riběn	Жапония Япония	东京 Dōngjīng	Токио Токио
塞浦路斯 Sāipǔlùsī	Кипр Кипр	尼科西亚 Níkēxīyà	Никосия Никосия
沙特阿拉伯 Shātè Ālābó	Сауд Арабиясы Саудовская Арабия	利雅得 Liyǎdé	Эр-Рияд Эр-Рияд
斯里兰卡 Sīlīlǎnkǎ	Шри-Ланка Шри-Ланка	科伦坡 Kēlúnpō	Коломбо Коломбо
塔吉克斯坦 Tǎjīkèsītǎn	Тәжікстан Таджикстан	杜尚别 Dùshàngbié	Душанбе Душанбе
泰国 Tàiguó	Таиланд Таиланд	曼谷 Màngǔ	Бангкок Бангкок
土耳其 Tǔ'ěrqí	Түркия Турция	安卡拉 Ānkālā	Анкара Анкара
土库曼斯坦 Tǔkùmànsītǎn	Түркменстан Туркменистан	阿什哈巴德 Āshíhābādé	Ашхабад Ашхабад

文莱 Wénlái	Бруней Бруней	斯里巴加湾港 Sīlībājiāwāngǎng	Бандар-Сери-Бегаван Бандар-Сери-Бегаван
乌兹别克斯坦 Wūzībiékèsītǎn	Өзбекстан Узбекистан	塔什干 Tǎshígǎn	Ташкент Ташкент
新加坡 Xīnjiāpō	Сингапур Сингапур	新加坡 Xīnjiāpō	Сингапур Сингапур
也门 Yěmén	Йемен Йемен	萨那 Sà'nà	Сана Сана
伊拉克 Yīlākè	Ирак Ирак	巴格达 Bāgédá	Багдад Багдад
叙利亚 Xùlìyà	Сирия Сирия	大马士革 Dāmǎshìgē	Дамаск Дамаск
伊朗 Yīlǎng	Иран Иран	德黑兰 Déhēilán	Тегеран Тегеран
以色列 Yìsèliè	Израиль Израиль	特拉维夫 Tèlāwéifū	Тель-Авив Тель-Авив
印度 Yīndù	Үндістан Индия	新德里 Xīndélǐ	Дели Дели
印度尼西亚 Yīndùnìxīyà	Индонезия Индонезия	雅加达 Yǎjiādá	Джакарта Джакарта
约旦 Yuēdàn	Иордания Иордания	安曼 Ānmàn	Амман Амман
越南 Yuè'nán	Вьетнам Вьетнам	河内 Hénèi	Ханой Ханой
中国 Zhōngguó	Қытай Китай	北京 Běijīng	Бейжің Пекин
非洲 АФРИКА			
阿尔及利亚 Ā'ěrjīliyà	Алжир Алжир	阿尔及尔 Ā'ěrjǐ'ěr	Алжир Алжир
埃及 Āijí	Египет (Мысыр) Египет	开罗 Kāilúo	Каир Каир
埃塞俄比亚 Āisà'èbìyà	Эфиопия Эфиопия	亚的斯亚贝巴 Yàdesīyàbèibā	Аддис-Абеба Аддис-Абеба
安哥拉 Āngēlā	Ангола Ангола	罗安达 Luóāndá	Луанда Луанда

贝宁 Bèiníng	Бенин Бенин	波多诺伏 Bōduōnuòfú	Порто-Ново Порто-Ново
博茨瓦纳 Bócíwǎnà	Ботсвана Ботсвана	哈博罗内 Hǎbóluónèi	Габороне Габороне
布基纳法索 Bùjīnà Fāsuo	Буркина-Фасо Буркина-Фасо	瓦加杜古 Wǎjiādùgǔ	Уагадугу Уагадугу
布隆迪 Bùlóngdí	Бурунди Бурунди	布琼布拉 Bùqióngbùlā	Бужумбура Бужумбура
赤道几内亚 Chìdàojīnèiyà	Экваторлы Твинея Экваториальная Твинея	马拉博 Mǎlābó	Малабо Малабо
多哥 Duōgē	Того Того	洛美 Luòměi	Ломе Ломе
佛得角 Fódéjiǎo	Кабо Верде Кабо Верде	普拉亚 Pǔlāyà	Прая Прая
冈比亚 Gāngbīyà	Гамбия Гамбия	班珠尔 Bānzhū'ěr	Банджул Банджул
刚果布 Gāngguǒbù	Конго Республикасы Республика Конго	布拉柴维尔 Bùlācháiwéi'ěr	Браззавиль Браззавиль
刚果金 Gāngguǒjīn	Конго Демократиялык Республикасы Демократическая Республика Конго	金沙萨 Jīnshāsà	Киншаса Киншаса
吉布提 Jíbùtí	Джибути Джибути	吉布提 Jíbùtí	Джибути Джибути
几内亚 Jīnèiyà	Гвинея Гвинея	科纳克里 Kēnàkèlǐ	Конакри Конакри
几内亚比绍 Jīnèiyàbǐshào	Гвинея-Бисау Гвинея-Бисау	比绍 Bǐshào	Бисау Бисау
加纳 Jiānà	Гана Гана	阿克拉 Ākèlā	Аккра Аккра
加蓬 Jiāpéng	Габон Габон	利伯维尔 Lìbówéi'ěr	Либревиль Либревиль
津巴布韦 Jīnbābùwéi	Зимбабве Зимбабве	索尔兹伯里 Suǒ'ěrzhǐbóli	Солсбери Солсбери
喀麦隆 Kāmàilóng	Камерун Камерун	雅温得 Yǎwēndé	Яунде Яунде

科摩罗 Kēmóluó	Комор аралдары Коморские острова	莫罗尼 Mòluóní	Морони Морони
科特迪瓦 Kètèdìwǎ	Кот-д'Ивуар Кот-д'Ивуар	阿比让 Ā bīrǎng	Абиджан Абиджан
肯尼亚 Kěnníyà	Кения Кения	内罗毕 Nèiluóbì	Найроби Найроби
莱索托 Láisuōtuō	Лесото Лесото	马塞卢 Mǎsāilú	Масеру Масеру
利比里亚 Lìbǐlǐyà	Ливерия Либерия	蒙罗维亚 Méngluówéiyà	Монровия Монровия
利比亚 Lìbǐyà	Ливия Ливия	的黎波里 Délíbōlǐ	Триполи Триполи
卢旺达 Lúwàngdá	Руанда Руанда	基加利 Jījiālì	Кигали Кигали
马达加斯加 Mǎdǎjiāsījiā	Мадагаскар Мадагаскар	塔那那利佛 Tǎnànlífó	Антананариву Антананариву
马里 Mǎlǐ	Мали Мали	巴马科 Bāmǎkē	Бамако Бамако
毛里求斯 Máolǐqiúsisī	Маврики Маврикий	路易港 Lùyìgǎng	Порт-Луи Порт-Луи
毛里塔尼亚 Máolǐtǎnǐyà	Мавритания Мавритания	努瓦克肖特 Nǔwǎkèxiāotè	Нуакшот Нуакшот
摩洛哥 Móluògē	Марокко Марокко	拉巴特 Lābātè	Рабат Рабат
莫桑比克 Mòsāngbīkè	Мозамбик Мозамбик	马普托 Mǎpǔtuō	Мапуту Мапуту
纳米比亚 Nànmǐbiyà	Намибия Намибия	温得和克 Wēndéhéké	Виднхук Виднхук
南非 Nánfēi	Оңтүстік Африка Южная Африка	比勒陀利亚 Bǐlètètuóliyà	Претория Претория
尼日尔 Nírì'ěr	Нигер Нигер	尼亚美 Níyǎměi	Ниамей Ниамей
尼日利亚 Nírìliyà	Нигерия Нигерия	拉格斯 Lāgésī	Лагос Лагос
塞拉利昂 Sàilǎliáng	Сьерра-Леоне Сьерра-Леоне	弗里敦 Fúlidūn	Фритаун Фритаун
塞内加尔 Sāinèijiǎ'ěr	Сенегал Сенегал	达喀尔 Dākā'ěr	Дакар Дакар
塞舌尔 Sāishé'ěr	Сейшель аралдары Сейшельские острова	维多利亚 Wéidūōliyà	Виктория Виктория

圣多美和普林西比 Shèngduōměi hé Pǔlínxībǐ	Сан-Томе және Принсипи Сан-Томе и Принсипи	圣多美 Shèngduōměi	Сан-Томе Сан-Томе
斯威士兰 Sīwēishìlán	Свазиленд Свазиленд	姆巴巴纳 Mǔbābānà	Мбабане Мбабане
苏丹 Sūdān	Судан Судан	喀土穆 Kātǔmù	Хартум Хартум
索马里 Suǒmǎlǐ	Сомали Сомали	摩加迪沙 Mójiādīshā	Могадишо Могадишо
坦桑尼亚 Tǎnsāngníyà	Танзания Танзания	达累斯萨拉姆 Dálèisīsalāmù	Дар-эс-Салам Дар-эс-Салам
突尼斯 Tūnísī	Тунис Тунис	突尼斯 Tūnísī	Тунис Тунис
乌干达 Wūgàndá	Уганда Уганда	坎帕拉 Kǎnpālā	Кампала Кампала
赞比亚 Zànbǐyà	Замбия Замбия	卢萨卡 Lúsàkǎ	Лусака Лусака
乍得 Zhàdé	Чад Чад	恩贾梅纳 Ēnjiāméinà	Нджамена Нджамена
美洲 АМЕРИКА			
阿根廷 Āgèntíng	Аргентина Аргентина	布宜诺斯艾里斯 Bùyínuòsī Àilìsī	Буэнос-Айрес Буэнос-Айрес
巴巴多斯 Bābādūōsī	Барбадос Барбадос	布里奇顿 Bùlǐqídùn	Бриджтаун Бриджтаун
巴哈马群岛 Bāhāmǎqúndǎo	Багам аралдары Багамские острова	拿骚 Násāo	Нассау Нассау
巴拉圭 Bālāguī	Парагвай Парагвай	亚松森 Yàsōngsēn	Асунсьон Асунсьон
巴拿马 Bānámǎ	Панама Панама	巴拿马城 Bānámǎchéng	Панама Панама
巴西 Bāxī	Бразилия Бразилия	巴西利亚 Bāxīliyà	Бразилия Бразилия
秘鲁 Bìlǔ	Перу Перу	利马 Límǎ	Лима Лима
波多黎各 Bōduōlígè	Пуэрто-Рико Пуэрто-Рико	圣胡安 Shènghú'ān	Сан-Хуан Сан-Хуан
玻利维亚 Bōlìwéiyà	Боливия Боливия	拉巴斯 Lābāsī	Ла-Пас Ла-Пас

多米尼加 Duōmíníjīā	Доминика Доминика	圣多明各 Shèng Duōmínggè	Санто-Доминга Санто-Доминга
厄瓜多尔 È guāduō'ěr	Эквадор Эквадор	基多 Jīdū	Кито Кито
哥伦比亚 Gēlúnbiyà	Колумбия Колумбия	波哥大 Bōgēdà	Богота Богота
哥斯达黎加 Gēsīdálǐjiā	Косто-Рика Коста-Рика	圣何塞 Shèng Hésāi	Сан-Хосе Сан-Хосе
格林纳达 Gélínnàdá	Гренада Гренада	圣乔治 Shèngqiózhi	Сент-Джорджес Сент-Джорджес
圭亚那 Guīyànà	Гайана Гайана	乔治敦 Qiózhdūn	Джорджтаун Джорджтаун
古巴 Gǔbā	Куба Куба	哈瓦那 Hāwǎnà	Гавана Гавана
海地 Hǎidì	Гаити Гаити	太子港 Tàizǐgǎng	Порто-Пренс Порто-Пренс
洪都拉斯 Hóngdōulāsī	Гондурас Гондурас	特古西加尔巴 Tègūxījiǎ'ěrbā	Тегусигальпа Тегусигальпа
加拿大 Jiānádà	Канада Канада	渥太华 Wòtāihuá	Оттава Оттава
美国 Měiguó	Америка Америка	华盛顿 Huáshèngdùn	Вашингтон Вашингтон
墨西哥 Mòxīgē	Мексика Мексика	墨西哥城 Mòxīgēchéng	Мехико Мехико
尼加拉瓜 Nījiālāguā	Никарагуа Никарагуа	马那瓜 Mǎnàguā	Манагуа Манагуа
萨尔瓦多 Sǎ'ěrwǎduō	Сальвадор Сальвадор	圣萨尔瓦多 Shèng Sǎ'ěrwǎduō	Сан-Сальвадор Сан-Сальвадор
苏里南 Sūlínán	Суринам Суринам	帕拉马里博 Pàlāmǎlǐbó	Парамарибо Парамарибо
特立尼达和多巴哥 Tèlínídà hé Duōbāgē	Тринидад және Тобаго Тринидад и Тобаго	西班牙港 Xībānyágǎng	Порт-оф-Спейн Порт-оф-Спейн
危地马拉 Wēidīmǎlā	Гватемала Гватемала	危地马拉城 Wēidīmǎlāchéng	Гватемала Гватемала
委内瑞拉 Wēinèiruīlā	Венесуэла Венесуэла	加拉加斯 Jiālājīāsī	Каракас Каракас
乌拉圭 Wūlāguī	Уругвай Уругвай	蒙得维的亚 Méngdéwéideyà	Монтевидео Монтевидео

牙买加 Yámǎijīā	Ямайка Ямайка	金斯頓 Jīnsīdùn	Kingston Kingston
智利 Zhìlì	Чили Чили	圣地亚哥 Shèngdi'yàgē	Сантьяго Сантьяго
欧洲 ЕУРОПА			
阿尔巴尼亚 Ā'ěrbāniyà	Албания Албания	地拉那 Dìlānà	Тирана Тирана
爱尔兰 Ài'ěrǎn	Ирландия Ирландия	都柏林 Dōubólin	Дублин Дублин
爱沙尼亚 Àishāniyà	Эстония Эстония	塔林 Tǎlín	Таллин Таллин
安道尔 Āndào'ěr	Андорра Андорра	安道尔 Āndào'ěr	Андорра-ла-Велья Андорра-ла-Велья
奥地利 Àodìlì	Австрия Австрия	维也纳 Wéiyēnà	Вена Вена
白罗斯 Báiluósī	Белоруссия Белоруссия	明斯克 Míngsīkè	Минск Минск
保加利亚 Bǎojiāliyà	Болгария Болгария	索非亚 Suǒfēiyà	София София
比利时 Bìlìshí	Бельгия Бельгия	布鲁塞尔 Bùlūsài'ěr	Брюссель Брюссель
冰岛 Bīngdǎo	Исландия Исландия	雷克雅未克 Léikèyǎwèikè	Рейкьявик Рейкьявик
波兰 Bōlán	Польша Польша	华沙 Huáshā	Варшава Варшава
波斯尼亚和 黑塞哥维那 Bōsīniyà hé Hēisàigēwéinà	Босния және Герцеговина Босния и Герцеговина	萨拉热窝 Sàlārèwō	Сараево Сараево
丹麦 Dānmài	Дания Дания	哥本哈根 Gēběnhāgēn	Копенгаген Копенгаген
德国 Déguó	Германия Германия	柏林 Bólin	Берлин Берлин
俄罗斯 É luósī	Ресей Россия	莫斯科 Mòsīkē	Мәскеу Москва

法国 Fǎguó	Франция Франция	巴黎 Bāilí	Париж Париж
梵蒂冈 Fàndìgāng	Ватикан Ватикан	梵蒂冈 Fàndìgāngchéng	Ватикан Ватикан
芬兰 Fēnlán	Финляндия Финляндия	赫尔辛基 Hè'ěrxīnjī	Хельсинки Хельсинки
格鲁吉亚 Gélǔjíyà	Грузия Грузия	第比利斯 Dībílìsī	Тбилиси Тбилиси
荷兰 Hélan	Нидерландия Нидерланды	阿姆斯特丹 Āmùsītèdān	Амстердам Амстердам
捷克 Jiékè	Чехия Чехия	布拉格 Bùlāgé	Прага Прага
克罗地亚 Kèluódiyà	Хорватия Хорватия	萨格勒布 Sàgélèbù	Загреб Загреб
拉脱维亚 Lātuōwéiyà	Латвия Латвия	里加 Lǐjiā	Рига Рига
立陶宛 Lìtáowǎn	Литва Литва	维尔纽斯 Wéi'ěrnǐūsī	Вильнюс Вильнюс
卢森堡 Lúsēnbǎo	Люксембург Люксембург	卢森堡 Lúsēnbǎo	Люксембург Люксембург
列支敦士登 Lièzhīdūnshìdēng	Лихтенштейн Лихтенштейн	瓦杜兹 Wādùzī	Вадуц Вадуц
罗马尼亚 Luómǎníyà	Румыния Румыния	布加勒斯特 Bùjiālèsītè	Бухарест Бухарест
马耳他 Mǎ'ěrtā	Мальта Мальта	瓦莱塔 Wǎlǎitǎ	Валетта Валетта
摩纳哥 Mónàgē	Монако Монако	摩纳哥 Mónàgē	Монако Монако
挪威 Nuówēi	Норвегия Норвегия	奥斯陆 Àosīlù	Осло Осло
葡萄牙 Pútáoyá	Португалия Португалия	里斯本 Lǐsīběn	Лисабон Лисабон
瑞典 Ruǐdiǎn	Швеция Швеция	斯德哥尔摩 Sīdégē'ěrmó	Стокгольм Стокгольм
瑞士 Ruìshì	Швейцария Швейцария	伯尔尼 Bó'ěrní	Берн Берн

斯洛伐克 Sīluòfákè	斯洛伐克 斯洛伐克	布拉迪斯拉发 Bùlādīsīlāfā	布拉迪斯拉发 Братислава
斯洛文尼亚 Sīluòwénníyà	斯洛文尼亚 斯洛文尼亚	卢布尔雅那 Lúbù'ěryǎnà	卢布尔雅那 Любляна
圣马力诺 Shèngmǎlínuò	圣马力诺 圣马力诺	圣马力诺 Shèngmǎlínuò	圣马力诺 Сан-марино
乌克兰 Wūkèlán	乌克兰 Украина	基辅 Jīfū	基辅 Киев
西班牙 Xībānyá	西班牙 Испания	马德里 Mǎdélì	马德里 Мадрид
希腊 Xīlǎ	希腊 Греция	雅典 Yǎdiǎn	雅典 Афины
匈牙利 Xiōngyáli	匈牙利 Венгрия	布达佩斯 Bùdápèisī	布达佩斯 Будапешт
亚美尼亚 Yàměiniyà	亚美尼亚 Армения	埃里温 Āilīwēn	埃里温 Ереван
意大利 Yìdàlì	意大利 Италия	罗马 Luómǎ	罗马 Рим
英国 Yīngguó	英国 Англия	伦敦 Lúndūn	伦敦 Лондон
大洋洲 АВСТРАЛИЯ ЖӘНЕ ОКЕАНИЯ			
澳大利亚 Àodàliyà	澳大利亚 Австралия	堪培拉 Kānpéilā	堪培拉 Канберра
巴布亚新几内亚 Bābùyàxīnjīnèiyà	巴布亚- Жаңа Гвинея Папуа-Новая Гвинея	莫尔斯比港 Mò'ěrsībǐgǎng	莫尔斯比港 Порт-Морсби
斐济 Fěiji	斐济 Фиджи	苏瓦 Sūwǎ	苏瓦 Сува
基里巴斯 Jīlǐbāsī	基里巴斯 Кирибати	塔拉瓦 Tǎlāwǎ	塔拉瓦 Тарава
瑙鲁 Nǎolǔ	瑙鲁 Науру	瑙鲁 Nǎolǔ	瑙鲁 Науру
所罗门群岛 Suǒluómén Qúndǎo	所罗门群岛 Соломоновы острова	霍尼亚拉 Huòniyàlā	霍尼亚拉 Хониара

汤加 Tāngjiā	Тонго Тонго	努库阿洛法 Nùkùāluòfǎ	Нукуалофа Нукуалофа
图瓦卢 Túwǎlú	Тубалу Тубалу	富纳富提 Fùnàfùtí	Фунафути Фунафути
萨摩亚 Sàmóyà	Самоа Самоа	阿皮亚 Ā píyà	Апиа Апиа
新西兰 Xīnxīlán	Жана Зеландия Новая Зеландия	惠灵顿 Huìlíngdùn	Веллингтон Веллингтон

Қазақстан Республикасының мемлекеттік мерекелері
Государственные Праздники Республики Казахстан
哈萨克斯坦共和国法定节假日
National Holidays in Kazakhstan

Жаңа жыл (1 – 2 қаңтар)
Новый Год (1 – 2 января)
新年 Xīnnián (1月1—2日)
New Year's

Халықаралық әйелдер күні (8 наурыз)
Международный Женский день (8 марта)
国际劳动妇女节 Guóji láodòng fùnǚ jié (3月8日)
International Women's Day

Наурыз мейрамы (21 – 23 наурыз)
Наурыз мейрамы (21 – 23 марта)
纳吾热孜节 Nāwúrèzī jié (3月21— 23日)
Nauryz holiday

Қазақстан халқының бірлігі күні (1 мамыр)
День единства народа Казахстана (1 мая)
哈萨克斯坦人民团结日 Hāsàkèsītǎn rénmín tuánjié rì (5月1日)
Kazakhstan People's Unity Day

Отан қорғаушылар күні (7 мамыр)
День защитника Отечества (7 мая)
祖国保卫者日 Zǔguó bǎowèizhě rì (5月7日)
Defender of the Fatherland Day

Жеңіс күні (9 мамыр)
День Победы (9 мая)
胜利日 Shènglì rì (5月9日)
Victory Day

Астана күні (6 шілде)
День столицы (6 июля)
首都日 Shǒudū rì (阿斯塔纳日 Āsītǎnà rì) (7月6日)
Capital City Day

Қазақстан Республикасының Конституция күні (30 тамыз)
День Конституции (30 августа)
哈萨克斯坦共和国宪法日 Hāsàkèsītǎn Gònghéguó Xiǎnfǎ rì (8月30日)
Constitution Day of the Republic of Kazakhstan

Қазақстан Республикасының Тұңғыш Президенті күні (1 желтоқсан)
День первого Президента Республики Казахстан (1 декабря)
哈萨克斯坦共和国首任总统日
Hāsàkèsītǎn Gònghéguó shǒurèn zǒngtǒng rì (12月1日)
Day of the First President of the Republic of Kazakhstan

Қазақстан Республикасының Тәуелсіздік күні (16 – 17 желтоқсан)
День независимости Республики Казахстан (16 – 17 декабря)
哈萨克斯坦共和国独立日
Hāsàkèsītǎn Gònghéguó Dúlì rì (12月16—17日)
Independence Day of the Republic of Kazakhstan

МАЗМҰНЫ

Алғы сөз	3
A	6
B	8
C	10
D	13
E	16
F	17
G	21
H	24
J	27
K	32
L	33
M	36
N	39
O	41
P	42
Q	43
R	45
S	46
T	56
W	59
X	61
Y	65
Z	72
Қосымшалар.....	79

Т. Қалибекұлы

**Қытайша-қазақша-орысша-ағылшынша
діни терминдер сөздігі**

Редакторы: Ж.О. Есеркепова
Корректоры: М.Т. Дильманова
Компьютерде беттеген: А. Қалибекұлы

Тапсырыс тапсырыс берушінің дайын файлдарынан
«Полилингва» баспасында басылып шықты

Форматы: 84x108 ¹/₁₆ Офсеттік басылым.

Қаріп түрі «Kz Times New Roman». Баспа табағы 5.75.
Тапсырыс № 2035. Таралымы 200 дана.

Алматы қ., Мұратбаев к-сі, 200
Абылай хан атындағы ҚазХҚжәнеӘТУ-нің «Полилингва» баспасы.
Байланыс телефоны: +7 (727) 292-03-84, ішкі: 24-29
Email: esengalieva_b@mail.ru, <esengalieva.b@ablaikhan.kz>